

Una Gramática Práctica de la Lengua Pāli

por Charles Duroiselle

Tercera Edición 1997

traducción española 2005

Marco Antonio Montava

(IIª parte)

CAPÍTULO IX.
PRONOMBRES, ADJETIVOS PRONOMINALES Y DERIVADOS PRONOMINALES.

288. (I) PRONOMBRES PERSONALES.

289. DECLINACIÓN DE AHAṂ, YO.

Para todos los géneros.

	Singular.	Plural.
Nom.	ahaṁ, yo.	mayam, nosotros. amhe, nosotros. vayam, nosotros.
Gen.	mama, mío, mi. mayham, mío, mi. mamam, mío, mi. amham, mío, mi.	amhākam, nuestro, de nosotros. amham, nuestro, de nosotros. asmākam, nuestro, de nosotros. no, nuestro, de nosotros.
Dat.	mama, a mí, para mí. mayham, a mí, para mí. mamam, a mí, para mí. amham, a mí, para mí. me, a mí, para mí.	amhākam, a nosotros, para nosotros. amham, a nosotros, para nosotros. asmākam, a nosotros, para nosotros. no, a nosotros, para nosotros.
Acus.	maṁ, mí. mamam, mí.	amhe, nosotros. amhākam, nosotros. asme, nosotros. amhe, nosotros. no, nosotros.
Ins.	mayā, por mí.	amhehi, por nosotros. amhebhi, por nosotros. no, por nosotros.
Abl.	mayā, desde mí.	amhehi, desde nosotros. amhebhi, desde nosotros. no, desde nosotros.
Loc.	mayi, en mí.	amhesu, en nosotros. asmāsu, en nosotros. asmesu, en nosotros.

Observación . (a) La base singular de ahaṁ es mad según los comentaristas Sānskritos; propiamente hablando, es ma y mam. De todas formas, los derivados pronominales se forman a partir de las tres bases: mad, mam y ma, la última algunas veces con la a final alargada: mā (Ver Derivación Pronominal al final del presente capítulo.)

(b) La forma me, del Gen., Dat., Ins., Abl., Sing., es enclítica; nunca se utiliza al principio de una frase.

(c) La forma no, de los mismos casos en el plural, también es enclítica, y nunca se utiliza al principio de una frase.

(d) La base del plural es amha, o amhad.

290. DECLINACIÓN DE TVAM̄, TÚ.

Para todos los géneros.

	Singular.	Plural.
Nom.	tvam̄, tú. tuvaṁ, tú. taṁ, tú.	tumhe, vosotros.
Gen.	tava, tu, tuyo, de ti. tavaṁ, tu, tuyo, de ti. tuyhaṁ, tu, tuyo, de ti. tumhaṁ, tu, tuyo, de ti. te, tu, tuyo, de ti.	tumhākaṁ, vuestro, de vosotros. tumhaṁ, vuestro, de vosotros. vo, vuestro, de vosotros.
Dat.	tava, a ti, para ti. tavaṁ, a ti, para ti. tuyhaṁ, a ti, para ti. tumhaṁ, a ti, para ti. te, a ti, para ti.	tumhākaṁ, a vosotros, para vosotros. tumhaṁ, a vosotros, para vosotros. vo, a vosotros, para vosotros.
Acus.	tavaṁ, tú, te. taṁ, tú, te. tuvaṁ, tú, te. tvam̄, tú, te. tyaṁ, tú, te.	tumhe, vosotros, os. tumhākaṁ, vosotros, os. vo, vosotros, os.
Ins.	tvayā, por ti. tayā, por ti. te, por ti.	tumhehi, por vosotros. tumhebhi, por vosotros. vo, por vosotros.
Abl.	tvayā, desde ti. tayā, desde ti. tvamhā, desde ti. te, desde ti.	tumhehi, desde vosotros. tumhebhi, desde vosotros. vo, desde vosotros.
Loc.	tvayi, en ti. tayi, en ti.	tumhesu, en vosotros.

Observación. (a) Las bases son tad y ta (algunas veces alargada a tā, en el singular).

(b) tumha (tumhad), es la base del plural.

(c) te, al igual que me de ahaṁ, es una forma enclítica y nunca empieza las frases; de igual forma sucede con vo en el plural.

(d) vo también aparece como Nom. plural.

(e) Se habrá observado que los Pronombres no tienen formas para el caso Vocativo.

291. (II) PRONOMBRES PERSONALES DEMOSTRATIVOS.

DECLINACIÓN DE SO, SĀ, TAM̄: ESTE/A/O, ESE/A/O, AQUEL/LLA/LLO. ÉL, ELLA, ELLO.

292. Masculino.

so, él, este, ese, aquel.

	Singular.	Plural.
Nom.	so, sa.	te.
Gen.	tassa.	tesam̄, tesānam̄.
Dat.	tassa.	tesam̄, tesānam̄.
Acus.	taṁ.	te.
Ins.	tena.	tehi, tebhi.
Abl.	tasmā, tamhā.	tehi, tebhi.
Loc.	tasmim̄, tamhi.	tesu.

293. Femenino.

sā, ella, esta, esa, aquella.

	Singular.	Plural.
Nom.	sā.	tā, tāyo.
Gen.	tassā, tassāya, tissā, tissāya, tāya.	tāsam̄, tāśānam.
Dat.	tassā, tassāya, tissā, tissāya, tāya.	tāsam̄, tāśānam.
Acus.	taṁ.	tā, tāyo.
Ins.	tāya.	tāhi, tābhi.
Abl.	tāya.	tāhi, tābhi.
Loc.	tassam̄, tissam̄, tāyam̄.	tāsu.

294. Neutro.

taṁ, ello, esto, eso, aquello.

	Singular.	Plural.
Nom.	taṁ, tad	tāni
Gen.	tassa	tesam̄, tesānam̄
Dat.	tassa	tesam̄, tesānam̄
Acus.	taṁ, tad	tāni
Ins.	tena	tehi, tebhi
Abl.	tasmā, tamhā	tehi, tebhi
Loc.	tasmim̄, tamhi	tesu

Observación. (a) En el Gen., Dat., Abl., y Loc. singular del Masc. y Neut., también se usa una forma que procede de la base pronominal a: assa, asmā, asmim̄. También sucede en el Femenino, con el Gen., Dat. y Loc. singular: assā, assam̄ (Loc.).

(b) En el Neutro, la forma tad se usa principalmente en palabras compuestas, como: tad (=taṁ) karo=takkaro, "haciendo esto", y también antes de una vocal.

(c) Se habrá observado que la base ta, 3er pronombre personal (so, sã, taṁ), también se utiliza como demostrativo.

(d) ta es el tema nominal o base de so, sã, taṁ; como se ha dicho anteriormente (Nota b), también se utiliza la forma tad de la base.

(e) Muy a menudo, los pronombres anteriores se traducen como Pronombres Definidos.

(f) También, son usados de forma pleonástica con los pronombres ahaṁ y tvaṁ, como son, de hecho, la mayor parte de los Pronombres Demostrativos; por ejemplo:

so'haṁ=este yo, es decir, yo.

tassa me (Dat.)=para este mí, es decir, para mí.

sã'yam (=sã ayaṁ) taṅhã=Este deseo.

(g) attã, si mismo, propio (154), sus casos indirectos se usan muy frecuentemente en un sentido reflexivo, en lugar de los tres Pronombres Personales.

295. Existe un sustituto muy común de so, sã, taṁ, que se obtiene reemplazando la t allí donde aparezca por n, para los tres géneros. De este modo tenemos:

Masculino	Femenino	Neutro
nassa=tassa	nãya=tãya	naṁ=taṁ
nena=tena	nassã=tassã	nena=tena
naṁ=taṁ	nassãya=tassãya	naṁ=taṁ
nasmã=tasmã	nassarṁ=tassarṁ	nasmã=tasmã
nasmirṁ=tasmirṁ	nãyarṁ=tãyarṁ	nasmirṁ=tasmirṁ
ne=te	nã=tã,tãyo	ne=te
nehi=tehi	nãhi=tãhi	nehi=tehi
nesarṁ=tesarṁ	nãsarṁ=tãsarṁ	nesarṁ=tesarṁ
nesu=tesu	nãsu=tãsu	nesu=tesu

296. Las formas en n, como las enunciadas anteriormente, generalmente se usan cuando queremos referirnos o referenciar a un nombre que ya ha sido mencionado; como:

taṁ khãdãpessãmi nan 'ti, Haré que te lo comas (un mono mencionado previamente).

297. PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS.

298. DECLINACIÓN DE ESO, ESÃ, ETAM̃. ESTE.

299. El estudiante percibirá prontamente que los siguientes Demostrativos se forman simplemente prefijando e a los pronombres so, sã y taṁ. Se declinan exactamente igual que so, sã, taṁ.

300. Al igual que sucedía en el caso de so, sã y taṁ, también ocurre con eso, esã y etaṁ, que la t puede ser reemplazada por n, con lo que se obtienen las formas: enena, enarṁ, enãya, etc., cuya declinación en cualquier caso no presenta dificultades. Estas formas también son utilizadas para referirse a un nombre previamente mencionado.

301. eso, esã, etaṁ algunas veces pueden ser trasladados por "ese, aquel".

302. El Neutro etad (=etaṁ) se usa en composición antes de una vocal.

303. Este Pronombre se usa también de forma pleonástica con un Pronombre Personal (294, f).

304. e, se considera como la base de los Pronombres ena, eta, etc. Se usa mayoritariamente en derivación.

DECLINACIÓN DE AYAM̃: ESTE; ESTE DE AQUÍ.

305.

		Masculino	
		Singular.	Plural.
Nom.	ayam̃.		ime.
Gen.	assa, imassa.		imesānam̃, imesam̃, esānam̃, esam̃.
Dat.	assa, imassa.		imesānam̃, imesam̃, esānam̃, esam̃.
Acus.	imam̃.		ime.
Ins.	anena, iminā.		imehi, imebhi, ehi, ebhi.
Abl.	asmā, imasmā, imamhā.		imehi, imebhi, ehi, ebhi.
Loc.	asmim̃, imasmim̃, imamhi.		imesu, esu.

306.

		Femenino	
		Singular.	Plural.
Nom.	ayam̃.		imā, imāyo.
Gen.	assāya, assā, imissāya, imissā, imāya.		imāsānam̃, imāsam̃.
Dat.	assāya, assā, imissāya, imissā, imāya.		imāsānam̃, imāsam̃.
Acus.	imam̃.		imā, imāyo.
Ins.	imāya, assā, imissā.		imāhi, imābhi.
Abl.	imāya, assā, imissā.		imāhi, imābhi.
Loc.	assam̃, imissam̃, assā, imissā, imāyam̃, imāya.		imāsu.

307.

		Neutro	
		Singular.	Plural.
Nom.	idam̃, imam̃.		imāni.
Gen.	imassa, assa.		imesam̃, imesānam̃, esānam̃, esam̃.
Dat.	imassa, assa.		imesam̃, imesānam̃, esānam̃, esam̃.
Acus.	idam̃, imam̃		imāni.
Ins.	iminā, anena		imehi, imebhi, ehi, ebhi.
Abl.	imasmā, amhā, asmā.		imehi, imebhi, ehi, ebhi.
Loc.	imasmim̃, asmim̃, imamhi.		imesu, esu

Observación. (a) El estudiante habrá observado que la declinación de ayam̃ se basa en dos temas nominales: a , i.

(b) Ayam̃ se usa tanto substantivamente como pronominalmente.

DECLINACIÓN DE ASU, ESE.

308.

		Masculino	
		Singular.	Plural.
Nom.	asu.		amū, amuyo.
Gen.	amussa, adussa, amuno.		amūsaṁ, amūsānaṁ.
Dat.	amussa, adussa, amuno.		amūsaṁ, amūsānaṁ.
Acus.	amuṁ.		amū, amuyo.
Ins.	amunā.		amūhi, amūbhi.
Abl.	amusmā, amumhā, amunā.		amūhi, amūbhi.
Loc.	amusmiṁ, amumhi.		amūsu.

309.

		Femenino	
		Singular.	Plural.
Nom.	asu.		amū, amuyo.
Gen.	amussā, amuyā.		amūsaṁ, amūsānaṁ.
Dat.	amussā, amuyā.		amūsaṁ, amūsānaṁ.
Acus.	amuṁ.		amū, amuyo.
Ins.	amuyā.		amūhi, amūbhi.
Abl.	amuyā.		amūhi, amūbhi.
Loc.	amussaṁ, amuyaṁ.		amūsu.

310.

		Neutro	
		Singular.	Plural.
Nom.	aduṁ, amuṁ.		amūni, amū.
Gen.	amussa, adussa.		amūsaṁ, amūsānaṁ.
Dat.	amussa, adussa.		amūsaṁ, amūsānaṁ.
Acus.	aduṁ, amuṁ.		amūni, amū.
Ins.	amunā.		amūhi, amūbhi.
Abl.	amusmā, amumhā, amunā.		amūhi, amūbhi.
Loc.	amusmiṁ, amumhi.		amūsu.

Observación. (a) Algunos gramáticos nativos también incluyen amu para el Nom. Sing. en el Masculino y Femenino.

(b) Hay que darse cuenta de que el tema nominal o base es amu; en el Neutro, hay unas cuantas formas con la base adu.

(c) To express: este semejante, tal y tal, fulano de tal, ka se añade a la base como en, asuka, amuka

(d) Las formas asuka y amuka se usan a menudo para expresar cierto desprecio.

(e) Estas dos formas tienen el acus. plural Masc. y Neut. así: asuke, amuke.

311. PRONOMBRES RELATIVOS.

DECLINACIÓN DE YO, YĀ, YAṀ.

312. Masculino, yo. quién; aquel que; el que; quienquiera que; el cuál.

	Singular.	Plural.
Nom.	yo.	ye.
Gen.	yassa.	yesaṁ.
Dat.	yassa.	yesaṁ.
Acus.	yaṁ.	ye.
Ins.	yena.	yehi, yebhi.
Abl.	yasmā, yamhā.	yehi, yebhi.
Loc.	yasmiṁ, yamhi.	yesu.

313. Femenino, yā. quién; aquella que; la que; quienquiera que; la cuál.

	Singular.	Plural.
Nom.	yā.	yā, yāyo.
Gen.	yāya, yassā.	yāsaṁ.
Dat.	yāya, yassā.	yāsaṁ.
Acus.	yaṁ.	yā, yāyo.
Ins.	yāya.	yāhi, yābhi.
Abl.	yāya.	yāhi, yābhi.
Loc.	yāyaṁ, yassaṁ.	yāsu.

314. Neutro, yaṁ. qué; aquello que; lo que; lo cual.

	Singular.	Plural.
Nom.	yaṁ, yad.	yāni.
Gen.	yassa.	yesaṁ.
Dat.	yassa.	yesaṁ.
Acus.	yaṁ, yad.	yāni.
Ins.	yena.	yehi, yebhi.
Abl.	yasmā, yamhā.	yehi, yebhi.
Loc.	yasmiṁ, yamhi.	yesu.

Observación. (a) Con el propósito de aumentar el énfasis, los Pronombres Personales y también so, ayaṁ y eso, se usan de forma pleonástica con yo.

(b) Yo se usa con koci (323), en los tres Géneros como yo koci, yena kenaci, yaṁ kiñci, etc.; los dos pronombres juntos significan: cualquiera que, cualquier, cualquier cosa, quienquiera que, cualquiera, todo lo que, etc.

(c) La forma yad del Neutro singular, se usa antes de vocales y en composición.

(d) La base de yo es ya.

315. PRONOMBRES INTERROGATIVOS.

DECLINACIÓN DE KO, KĀ, KĪM̄.

316. Masculino, ko, ¿quién? ¿qué?

	Singular.	Plural.
Nom.	ko.	ke.
Gen.	kassa, kissa.	kesam̄, kesānam̄.
Dat.	kassa, kissa.	kesam̄, kesānam̄.
Acus.	kaṁ.	ke.
Ins.	kena.	kehi, kebhi.
Abl.	kasmā, kamhā.	kehi, kebhi.
Loc.	kasmim̄, kamhi, kismim̄, kimhi.	kesu.

317. Femenino, kā, ¿quién? ¿qué?

	Singular.	Plural.
Nom.	kā.	kā, kāyo.
Gen.	kāya, kassā.	kāsam̄, kasānam̄.
Dat.	kāya, kassā.	kāsam̄, kasānam̄.
Acus.	kaṁ.	kā, kāyo.
Ins.	kāya.	kāhi, kābhi.
Abl.	kāya.	kāhi, kābhi.
Loc.	kāya, kassā, kāyam̄, kassam̄.	kāsu.

318. Neutro, kim̄, ¿qué?

	Singular.	Plural.
Nom.	kim̄.	kāni.
Gen.	kissa, kassa.	kesam̄, kesānam̄.
Dat.	kissa, kassa.	kesam̄, kesānam̄.
Acus.	kim̄.	kāni.
Ins.	kena.	kehi, kebhi.
Abl.	kasmā, kamhā.	kehi, kebhi.
Loc.	kasmim̄, kamhi, kismim̄, kimhi.	kesu.

Observación. (a) La base de ko asume varias formas: ka, ku (kud), ki (kid).

(b) kud y kid se usan antes de vocales y en composición.

319. PRONOMBRES INDEFINIDOS.

320. Los Pronombres Indefinidos se forman añadiendo ci (cid), api y cana, a los Pronombres Interrogativos.

321. ci ó, antes de una vocal, cid es el sufijo más frecuentemente utilizado para formar estos pronombres.

322. También se encuentra canam̄=cana; ambos se contraen a veces a ca.

DECLINACIÓN DE KOCI, KĀCI Y KIŃCI.

323. Masculino koci, cierto, algún, un, cualquier.

	Singular.	Plural.
Nom.	koci.	keci.
Gen.	kassaci.	kesañci.
Dat.	kassaci.	kesañci.
Acus.	kañci, kiñci.	keci.
Ins.	kenaci.	kehici.
Abl.	kasmāci.	kehici.
Loc.	kasmiñci, kamhici, kismiñci, kimhici.	kesuci.

324. Femenino kāci, cierta, alguna, una, cualquier.

	Singular.	Plural.
Nom.	kāci.	kāci, kāyoci.
Gen.	kāyaci, kassāci.	kāsañci.
Dat.	kāyaci, kassāci.	kāsañci.
Acus.	kañci.	kāci, kāyoci.
Ins.	kāyaci.	kāhici.
Abl.	kāyaci.	kāhici.
Loc.	kāyaci, kāyañci, kassañci.	kāsuci.

325. Neutro, kiñci, cierto, algún, un, cualquier cosa.

El Neutro se declina como el Masculino, excepto:

	Singular.	Plural.
Nom. & Acus.	kiñci	kānici.

326. Colocando na, no, antes de los Pronombres Indefinidos, se obtienen los significados: ningún, nada, nadie, ninguna cosa, etc.

327. ci, cana pueden también colocarse tras adverbios, para darles un sentido indefinido, como:

kuhiṃ, ¿dónde?	kuhiñci, kuhiñcanam, en cualquier parte.
kudā, ¿cuándo?	kudācanam, alguna vez, a veces.
kadā, ¿cuándo?	kadāci, a veces.

OTROS PRONOMBRES.

328. attā, mismo, propio, uno mismo, yo (154), se usa muchísimo como Pronombre Reflexivo; así, también está: ātumā, mismo, propio, etc., que no es sino otra forma de attā, y muy raramente usado en escritos Buddhistas: tuma, que tiene el mismo significado, es bastante menos frecuente.

329. En composición, las bases son: atto, atuma y tuma.

330. sayam, sí mismo, por sí mismo y sāmam mismo, propio, ambos indeclinables, se usan a menudo como Pronombres Reflexivos Enfáticos.

331. attā, ātumā y tuma, hablando con propiedad, son nombres usados de forma pronominal.

332. Otros pocos nombres también son usados de forma pronominal; los siguientes son los más comunes:

333. bhavaṃ, señor, usted, honorable (166). Es un término muy respetuoso para dirigirse a alguien, utilizado para la Segunda Pers.; el verbo se pone en Tercera Persona.

334. Ayya, señor, maestro; un monje Buddhista; se utiliza principalmente para dirigirse a monjes Buddhistas, y frecuentemente usado con bhante (166).

335. āvuso, amigo, hermano; se utiliza a veces como pronombre. Es utilizado principalmente por monjes de mayor antigüedad hacia monjes de menor, āvuso es indeclinable.

DERIVADOS PRONOMINALES

Pronombres Posesivos.

336. Unos pocos Pronombres Posesivos se forman a partir de las bases de la primera y segunda Persona de los Pronombres mediante el uso de los sufijos: īya y aka, la vocal de las bases a veces se alarga antes de aka.

Base.	Pronombre Posesivo
mad (289, a)	madiya, mi, mío, mi propio.
mam (289, a)	māmaka, mamaka, mi, mío, mi propio.
amhad (289, d)	amhadiya, nuestro, nuestro propio.
tad (290, a)	tadiya, tu, tuyo, tu propio.
tava (Gen.)	tāvaka, tu, tuyo, tu propio.

Observación . (a) āmaka, mamaka, así como tāvaka, pueden ser derivados a partir del genitivo singular con la añadidura de ka.

(b) Los anteriores Pronombres se declinan como deva, kaññā y rūpaṃ.

337. Un gran número de adjetivos y adverbios son derivados a partir de bases pronominales mediante el uso de sufijos, los principales de los cuales son los siguientes:

(a) di (dī), disa, disaka, risa, tara, tama, ka.

(b) dā, dāni, tra, tha, thā, thaṃ, ti, to, va(vat), rahi, haṃ, ha, hiṃ, va, vaṃ, di.

Los primeros (a) se usan para formar adjetivos, y los segundos (b), adverbios.

Los siguientes son los principales derivados mediante el uso de los sufijos precedentes.

338. ADJETIVOS.

339. di (dī), disa, disaka y risa, expresan semejanza, parecido; la vocal del tema nominal se alarga antes de ellos.

EJEMPLOS.

Base Pronominal.	Adjective.
ma (289, a)	mādī, mādīsa, mārīsa, como yo, tal como yo.
ta (290, a)	tādi, tādisa, tādisaka, como él, como eso, semejante.
amha (289, d)	amhādīsa, como nosotros.
tumha (290, b)	tumhādīsa, como tú.
i (307, a)	īdī, īdisa, īrisa, īdisako, como éste, tal como éste.
e (304)	edī, edīsa, erīsa, como éste, tal como éste.
eta (298, 302)	etādīsa, etārīsa, como éste o aquel, tal, semejante.
ki (318,a,b)	kīdī, kīdisa, kīrisa, ¿como qué? ¿de qué tipo?

340. El sufijo dikkha, tiene el mismo significado que disa, etc. Se obtiene por la asimilación del Sánscrito drkṣa, y además también se tienen las formas:

tādikkha=tādīsa.
kīdikkha=kīdisa,
edikkha=edīsa,
īdikkha=īdisa. etc,

341. En edi, edisa, etc., el tema nominal se fortalece (105), en īdisa, etc., simplemente se alarga (19).

342. Tara y tama, que se utilizan para la comparación de adjetivos (238), también se añade a los temas nominales interrogativos para formar Adjetivos Pronominales, los cuales, en significado, difieren pero muy poco de los temas nominales en solitario. Así, tenemos:

katara, ¿cuál?, ¿qué?
katama, ¿cuál?, ¿qué?

343. Algunos adjetivos asumen una forma bastante anómala; así tenemos, por ejemplo: kittaka, tattaka. yattaka, ettaka, etc. Un vistazo bastará para mostrar que se forman sobre las bases pronominales: ya, eta, ki, (ka), etc. La dificultad consiste en explicar (para la mayoría de ellos) la doble tt. Resulta obvio que estos adjetivos se forman por la adición del sufijo adjetivizante ka al Instrumental Adverbial en tā (a partir de vat, vant: por ejemplo: Sánsk. tāvātā a partir de tāvat; yāvatā a partir de yāvat). Las formas Pāli son simplemente contracciones de las formas Sánskritas; como: tāvatā+ka=tāvatāka: la pérdida de la va del medio se compensa con la duplicación de la última tā; la ā se acorta antes de ka, y la ā de la primera tā según las leyes de la eufonía. Así:

kittaka, ¿cuánto?, ¿mucho?, ¿cómo de grande?
kittaka,=kīvatāka.
ettako, tan grande, tanto, así de grande.
ettako,=etāvatāka.
yattaka, al menos mucho; al menos grande o largo.
yattaka,=yāvatāka.
tattaka, tanto, tan gran, tan grande o largo.
tattaka,=tāvatāka.

Pero se ven también formas como en el Sánsk. : iyattaka (i-yad-ta-ka); kiyattaka (ki-yad-ta-ka).

La forma etta=ettaka, puede ser explicada por la supresión de la ka final, el adverbio etto, asimismo, es probablemente una forma contraída de etato (Abl. de etaṃ); en ettavatā,=etāvat, se duplica la consonante de la base.

344. (b) Derivados Adverbiales.

Los Derivados Adverbiales a partir de bases pronominales constituyen un extenso y útil grupo de palabras. Los principales sufijos usados para formar estos adverbios se han dado antes (337, b). Aquí se muestran una serie de ejemplos de semejantes formaciones.

345. dā, dāni, rahi expresan tiempo.

EJEMPLOS.

Base Pronominal.	Adverbio.
ka (318, a)	karahi, kadā, cuando.
i (307, a)	idāni, ahora, en este momento.
ta (290, a)	tarahi, tadā, tadāni, entonces, en aquel momento.
eta (298),302)	etarahi. ahora.

346. to, tra, tha, dha, ha, haṃ, hiṃ, forman adverbios de lugar. Antes de una vocal corta, la t de tha se duplica.

EJEMPLOS.

Base Pronominal.	Adverbio.
ka, ku (318, a)	kattha, kutra, kuttha, kahaṃ, kuhaṃ, kuhiṃ, ¿dónde? ¿adónde? ¿en qué? ¿en qué lugar?
ya (314, d)	yatra, yattha, donde, adonde, en donde.
ya	yato, desde qué.
e(304.)	ettha, aquí, aquí dentro.
a (307, a)	atra, attha, aquí.
ta (290, a)	tattha, tatra, tahaṃ, tahiṃ, allí, allá.

Base Pronominal.	Adverbio.
ta	tato, de allí, desde aquel lugar.
i (307, a)	iha, idha, aquí, en este lugar.
i	ito, de aquí, desde este lugar.
eta (298, 302)	etto, de aquí a allá etato (343), desde aquí.

347. thā, va, vaṃ, thaṃ, ti, a partir de adverbios de modo.

EJEMPLOS.

Base Pronominal.	Adverbio.
ta	tathā, de esta manera, así, como eso.
ka	kathaṃ, ¿cómo?
i	itthaṃ, así, de este modo.
i	iva, como este, así, como esto era.
i	iti, así, de este modo.
e	eva, evaṃ, así, justo así.
ya	yathā, como, igual.

348. Otro sufijo va, procedente de vat, (=Sansk. vat), forma adverbios de tiempo y causa a partir de las bases Pronominales ta, ya, ki. La t final de vat se elimina según las leyes de la fonética, las cuales, en Pāli, no permiten que ninguna consonante quede al final de palabra, excepto m; sin embargo, antes de una vocal la t final se repone bajo la forma de una d; como por ejemplo: tāva, sin embargo: tāvad eva.

Base Pronominal.	Adverbio.
ya	yāva, hasta; tan prolongado como.
ta	tāva, tan largo, aún, todavía.

Observación. La a final de la base se alarga antes de va (vat), el cual, como ya hemos visto (219), forma adjetivos a partir de nombres.

El sufijo de Abl. sing. tā, también se añade a formas como las anteriores.

EJEMPLOS.

yāvatā, as far as, because.
tāvatā, so far, to that extent, on that account.

A partir de otras bases pronominales se obtiene:

Base Pronominal.	Adverbio.
eta (298)	ettāvatā, hasta este punto, hasta ahora, de este modo.
ki (318, a)	kittāvatā, ¿hasta qué punto? ¿hasta dónde?

349. Se habrá observado que añadiendo ka a estas formas obtenemos adjetivos de significado parecido.

350. El sufijo di, que expresa condición, sólo se encuentra en yadi, si (condicional).

351. El sufijo ti, se encuentra en: kati, ¿cuánto? yati, tanto, y tati, así de muchos.

ADJETIVOS DECLINADOS PRONOMINALMENTE.

353. Unos pocos adjetivos siguen la declinación pronominal. Son estos:

katara, ¿qué? ¿cuál?	ubhaya, ambos, dos.
añña, otro.	
aññatara, uno de tantos, cierto.	pubba, primero, principal.
para, distante, otro.	apara, subsiguiente, otro.
uttara, superior, más alto.	dakkhiṇa, derecho, (no izquierdo).
adhara, bajo, inferior.	vissa, todo.
amuka, tal, semejante. (310, c)	asuka, tal, semejante.

CAPÍTULO X

VERBOS.

354. La conjugación, o la inflexión de los verbos, consiste en someter la raíz verbal a ciertos cambios en su forma, mediante la adición de ciertos prefijos y terminaciones, para mostrar las diferencias de Voz, de Tiempo, de Modo, de Persona y de Número.

355. Hay dos voces:

- (1) La Activa, denominada en Pāli: parassapada (lit. una palabra para otro) y
- (2) La Reflexiva, en Pāli llamada attanopada (lit. una palabra para uno mismo).

356. La Voz Activa o parassapada, podría decirse que se utiliza cuando el fruto o consecuencia de la acción expresada por el verbo le pasa a otra persona o cosa diferente del sujeto o agente; la Voz Reflexiva o attanopada, se usa cuando el fruto o la consecuencia expresada por el verbo le acontece a ningún otro sino al propio agente. La Voz Reflexiva simplemente implica que el agente tiene la capacidad de realizar esa acción sobre sí mismo o sufrir el estado indicado por la Raíz.

357. Debe indicarse aquí que la Voz Reflexiva ha perdido mucha de su importancia original, y la distinción entre Activa y Reflexiva ha sido casi, si no totalmente, eliminada, y la elección entre Activa o Reflexiva es determinada principalmente por exigencias métricas. Como consecuencia de ello la Voz Reflexiva, o la "Voz Media" como también se llama, se restringe a la poesía y raramente se encuentra en prosa.

358. Hay seis Tiempos:

- (1) El Presente; y su pretérito.
- (2) El Imperfecto; originalmente utilizado para expresar un pasado definido.
- (3) El Aoristo, que expresa tiempo recientemente pasado. Este es el único verdadero tiempo pasado en Pāli, y se utiliza de forma muy extendida.
- (4) El Perfecto, originalmente un pasado indefinido. Este tiempo es muy extraño que nos lo encontremos.
- (5) El Futuro, que expresa tiempo futuro en general y su pretérito.
- (6) El Condicional, que expresa tiempo futuro relativo a algo que es pasado, y una acción incapaz de ser realizada a causa de alguna dificultad en la manera de ejecutarse.

359 Hay tres Modos del Tiempo Presente:

- (1) El Indicativo.
- (2) El Imperativo.
- (3) El Optativo.

360. Los Tiempos Presente, Perfecto y Futuro, tienen cada uno de ellos un Participio, denominados:

- (1) El Participio Presente.
- (2) El Participio Perfecto.
- (3) El Participio Futuro.

Observación. El Participio Perfecto, principalmente formado a partir de la raíz, tiene básicamente significado pasado y pasivo; algunas veces también tiene un significado Neutro.

361. También hay un Participio de Necesidad, también llamado Participio Futuro Pasivo o Participio Potential, que no es sino un Adjetivo Verbal.

362. Según la Base sobre la que se formen los Participios Presente y Futuro tendrían un sentido Activo o Pasivo.

363. Hay dos Nombres Verbales:

- (1) El Infinitivo, en la forma de caso Acusativo; algunas veces (raramente), en la forma de caso Dativo; que no tienen nada que ver con la Conjugación y el sistema de Tiempos Verbales; y tiene el sentido de un infinitivo regular.

(2) Un Gerundio, que no es sino el caso de un nombre derivado teniendo la funcionalidad de un participio absoluto.

364. Hay dos Números: el Singular y el Plural.

365. Hay tres Personas: la Primera, la Segunda y la Tercera.

366. De lo dicho anteriormente, se observará que los propios tiempos se agrupan en cuatro clases o sistemas bien definidos.

- (1) El Sistema Presente, compuesto por:
 - (a) El Presente Indicativo, y su pretérito.
 - (b) El Imperfecto.
 - (c) El Imperativo Presente.
 - (d) El Optativo Presente.
 - (e) El Participio Presente.
- (2) El Sistema Aoristo, compuesto por:
 - (a) El Tiempo Aoristo.
- (3) El Sistema Perfecto, que incluye:
 - (a) El Tiempo Perfecto.
 - (b) El Participio Perfecto.
- (4) El Sistema Futuro compuesto por:
 - (a) El Tiempo Futuro.
 - (b) El Condicional.
 - (c) El Participio Futuro.

367. Existe una división de tiempos, más ficticia que real, entre "Tiempos Especiales" y "Tiempos Generales". A partir de la división anterior, alguien podría inclinarse a pensar que los primeros se forman sobre una base especial o modifican a partir de la raíz, y los segundos a partir de la raíz misma. Pero de hecho éste no es el caso, y como se verá más adelante, hay que resaltar que no es extraño que los tiempos especiales y generales intercambian sus bases.

368. Como quiera que el Sistema Presente es de lejos el más importante, y como forma la base de diferentes Conjugaciones o Clasificaciones de Verbos, en la siguiente sección se va a explicar la formación de varias bases del Sistema Presente (llamado también "Tiempos Especiales") de los que hay diez, divididos en Siete Conjugaciones.

Estas bases son, en consecuencia, llamadas "Bases Especiales".

369. La Conjugación de Verbos se divide además entre Conjugaciones Primitivas y Derivativas.

(A) VERBOS PRIMITIVOS.

Formación de las bases especiales del Sistema Presente.
Conjugación.

370. Los verbos de la Primera Conjugación forman el tema verbal o base Presente de cuatro modos, como siguen:

- (1) Las raíces que terminan en Consonante, y para formar el tema verbal o base simplemente añaden A.

EJEMPLOS.

Raíces.	Bases.
√pac, cocinar.	paca.
√labh, obtener.	labha.
√mar, morir.	mara.
√rakkh, guardar, proteger.	rakkha.
√yāc, rogar, pedir.	yāca.
√vad, decir, narrar.	vada.
√tar, cruzar.	tara.
√jīv, vivir.	jīva.
√bhar, llevar.	bhara.

371. A esta división pertenecen aquellas raíces que, terminando en consonante precedida de i ó u, algunas veces fortalecen la vocal (i, u) y otras no lo hacen.

EJEMPLOS.

(Sin Fortalecimiento.)

Raíces.	Bases.
√tud, saber, destruir.	tuda.
√phus, tocar.	phusa.
√likh, escribir.	likha.
√nud, quitar.	nuda.

(Con Fortalecimiento).

Raíces.	Bases.
√gup, guardar, vigilar.	gopa.
√subh, brillar, ser bello.	sobha.

(2) Las raíces de esta división no toman el signo de conjugación a: las terminaciones personales de los diferentes tiempos se añaden directamente a la raíz.

EJEMPLOS.

Raíces.	Bases.
√yā, ir.	yā
√vā, soplar.	vā
√thā, permanecer.	thā
√khyā, decir (con prefijo ā).	khyā
√brū, hablar.	brū.

Observación. (a) Hay que decir que a esta clase pertenecen las raíces terminadas en i, ī ó u, ū, las cuales, cuando la a se añade a ellas, no toman su substituto semivocal, sino que son simplemente fortalecidas (toman la correspondiente guṇa) (109, 104-107).

EJEMPLOS.

Raíces.	Bases.
√nī, llevar.	ne (o naya) (3ª División).
√ji, conquistar.	je (o java) (3ª División).
√hū, ser.	ho.
√ku, parecer.	ko (o kava) (3ª División).

Observación. (b) A estas raíces modificadas, que a primera vista parecen ser raíces puras, se añaden las terminaciones personales del mismo modo que tras las raíces ya vistas: yā, vā, thā, etc., (2ª División).

(c) De modo que estas raíces asumen dos bases especiales: una en e ó aya, y otra en o ó ava, según sea la última vocal i, ī ó u, ū.

(3) Las raíces de esta división terminan en i, ī ó u, ū. Estas vocales, antes del signo conjugacional a, se cambian respectivamente a ay y av (103-110).

EJEMPLOS.

Raíces.		Bases.
√nī, llevar, guiar.	(√nī+a=)	naya.
√ji, conquistar.	(√ji+a=)	jaya.
√bhū, ser.	(√bhū+a=)	bhava.
√ku, hacer un sonido.	(√ku+a=)	kava.
√khi, gobernar.	(√khi+a=)	khaya.
(Ver (2) , la 2ª conjugación, observaciones (a, c).)		

(4) Los verbos de la Cuarta división de la Primera Conjugación forman sus bases especiales reduplicando la raíz.

EJEMPLOS.

Raíces.	Bases.
√thā, permanecer.	tittḥā.
√dā, dar.	dādā
√dhā, tener.	dadhā
√ha, abandonar.	jahā.
√hu, sacrificar.	juho.

Observación. Éstas retienen la vocal larga ā antes de las terminaciones personales del presente y del imperativo.

372. Las Reglas de la Reduplicación son como siguen:

(1) La Reduplicación consiste en duplicar la primera consonante de una raíz junto con la vocal que le sigue.

Si la raíz empieza por vocal, sólo se duplica esta vocal.

(2) Una gutural se reduplica por su palatal correspondiente.

(3) Una no aspirada siempre se reduplica por una no aspirada (Ver el esquema del párrafo 9), lo cual significa que una no aspirada se reduplica por si misma.

(4) La h inicial de una raíz, se reduplica por j.

(5) Una aspirada se reduplica por su no aspirada.

(6) v generalmente se reduplica por u.

(7) Una vocal larga se acorta en la sílaba reduplicada. Esto es:

(a) a ó ā se torna a en la reduplicación, y algunas veces:

(b) i ó ī pasa a i.

(c) u ó ū pasa a u pero algunas veces a a.

(d) i ocasionalmente cambia a e.

(e) u se cambia a o, en algunas ocasiones.

(f) La a de la raíz, que sigue a la primera consonante, algunas veces se alarga a ā.

EJEMPLOS.

Raíces Simples.		Bases Reduplicadas.
√dhā, tener.	(Regla 372, 5, 7-a)	dadhā.
√dā, dar.	(Regla 372, 3, 7-a)	dadā.
√kit, curar.	(Regla 372, 2, 7-b; 88)	cikiccha.
√gam, ir.	(Regla 372, 2, 7-a)	jagama.
√khañ, excavar.	(Regla 372, 2, 7-a)	cakhana.
√har, producir.	(Regla 372, 4, 7-a, f)	jahāra.
√has, reír.	(Regla 372, 4, 7-a, f)	jahāsa.
√budh, saber.	(Regla 372, 3, 7-e)	bubodha.
√suc, lamentar.	(Regla 372, 3, 7-e)	susoca.
√pac, cocinar.	(Regla 372, 3, 7-a)	papaca.
√chid, cortar.	(Regla 372, 5, 7-d)	cicheda.
√bhū, ser.	(Regla 372, 5, 7-c)	babhuva.
√vas, vivir.	(Regla 372, 6, 7-f)	uvāsa.
√vad, decir.	(Regla 372, 6, 7-f)	uvāda.
√ah, decir.	(Regla 372, 1; 22)	āha.

Observación. Las anteriores reglas de reduplicación se aplican de este modo al tiempo perfecto; pero como el perfecto se utiliza muy rara vez en Pāli, el estudiante no debe asumir la existencia de cualquier forma a no ser que aparezca explícitamente en el transcurso de sus lecturas.

373. Los verbos de la Segunda Conjugación forman sus Bases Especiales mediante la inserción de la niggahīta antes de la última consonante de la raíz, y añadiendo entonces una a, como en la 1ª conjugación. La niggahita sigue las habituales reglas del sandhi (39).

EJEMPLOS.

Raíces.	Bases.
√rudh, refrenar.	rundha.
√muc, librar.	muñca.
√chid, cortar.	chinda.
√lip, manchar.	limpa.
√bhuj, comer.	bhuñja.
√pis, moler.	pimsa.

374. El signo de la Tercera Conjugación es ya, el cual se añade a la raíz; las reglas para la asimilación de ya (70 y siguientes) se aplican de la forma indicada.

EJEMPLOS.

Raíces.		Bases.
√yudh, luchar.	√yudh+ya (74, vi)	=yujjha.
√budh, saber.	√budh+ya (74, vi)	=bujjha.
√pas, ver.	√pas+ya (76, i)	=passa.
√dus, molestar.	√dus+ya (76, i)	=dussa.
√gā, cantar.	√gā+ya)	=gāya.
√jhā, pensar.	√jhā+ya)	=jhāya.

Observación. Las raíces de esta conjugación que terminan en ā larga, a veces también aparecen bajo la forma en e; así:

ge=gā, cantar.
ve=vā, tejer.
jhe=jhā, pensar, meditar.

375. Las formas en ā (gā, etc.) pertenecen, como ya hemos visto, a la Tercera Conjugación, pero aquellas formas en e pertenecen a la Primera Conjugación (3ª División), y forman sus bases añadiendo a. Así:

ge+a=gāya.
ve+a=vāya.

Observación. Note pues que e+a=āya con el alargamiento de la primera a.

376. Los Verbos de la Cuarta Conjugación forman el Tema Verbal del presente o Base añadiendo णु ó णा si la raíz termina en vocal; pero añade उणु ó उणā si la raíz termina en consonante.

Observación. (a) La u de णु y उणु puede fortalecerse a o.
(b) Esta u ó o, antes de una terminación personal que empiece por vocal, puede ser cambiada a va (27, ii a, b).

EJEMPLOS.

Raíces.	Bases.
√su, escuchar.	suṇā o suṇo.
√āp (con el prefijo pa=pāp), obtener	pāpuṇā o pāpuṇo.

(c) La vocal larga ā de ṇā, uṇā se mantiene antes de las terminaciones personales del Presente y del Imperativo excepto la 3ª Persona del Plural. Sin embargo, ocasionalmente se encuentra acortada.

(d) En unos cuantos casos la ṇ se deslingualiza y cambia a la dental nasal, es decir n, siguiendo en ésto el análogo en Sánscrito.

377. Los verbos de la Quinta Conjugación forman sus bases añadiendo nā a la raíz, que por norma termina en vocal.

Observación. (a) Si la vocal final de la raíz es larga (2), se acorta antes de nā.

(b) Bajo la influencia de una r ó ṛ Sánscrita precedente, este nā algunas veces se lingualiza y se convierte en ṇā.

EJEMPLOS.

Raíces.	Bases.
√ci, apilar, juntar.	cinā.
√kī, comprar, intercambiar. (Sansk. krī)	kiṇā, or kiṇā.
√dhū, agitar.	dhunā.
√ji, conquistar, ganar.	jinā.
√as, comer.	asnā.
√jā, conocer.	jānā.
√yu, mezclar, asociar.	yunā.

Observación. La vocal larga ā de nā se mantiene en todas las personas del Presente y del Imperativo, excepto en la 3ª del Plural. La forma corta na también se encuentra a menudo.

378. Los Verbos de la Sexta Conjugación forman sus Bases Especiales añadiendo u a la raíz; esta u generalmente se fortalece a o, la cual antes de una terminación que empiece por vocal se cambia a va (27).

EJEMPLOS.

Raíces.	Bases.
√kar, hacer, realizar.	karo.
√tan, estirar, extender.	tano.
√kuṇ, hacer un sonido.	kuṇo.
√van, rogar, pedir.	vano.

Observación . (a) La conjugación de √kar es muy irregular, se forma sobre varias bases y se dará completamente en un apartado siguiente.

(b) Las raíces pertenecientes a esta Conjugación son realmente pocas.

379. Los Verbos de la Séptima Conjugación forman sus bases especiales añadiendo a la raíz aya, que por contracción puede ser reemplazada por e. Las formas en e son más comunes que aquellas en aya. (Comparar: 1ª conjugación 3ª Division).

Observación. Lo siguiente debe ser cuidadosamente examinado:

(a) Cuando la vocal radical es u, se cambia a o, la cual no debe ser seguida por una Consonante Conjunta.

(b) Una a radical, si es seguida por una consonante simple, generalmente se alarga; sin embargo en algunas ocasiones permanece corta.

(c) De lo anterior se percibirá que los verbos de la Séptima Conjugación tienen dos bases: una en e y otra en aya (Comparar: 1ª Conjugación, 3ª division.)

EJEMPLOS.

Raíz.	Base.
√cur, robar.	core o coraya.
√gup, guardar.	gope o gopaya.
√pus, nutrir.	pose o posaya.
√bandh, atar.	bandhe o bandhaya.
√tīr, finalizar, acabar.	tire o tīraya.
√chadḍ, botar.	chadḍe o chadḍaya.
√kath, decir.	kathe o kathaya.

380. Una gran cantidad de raíces pueden formar sus bases según dos o tres o incluso más Conjugaciones, en cuyo caso el significado de cada Base Especial, que surgen a partir de la misma raíz, difieren, en la mayoría de casos, del significado original de la raíz misma. Esto se entenderá mejor con varios ejemplos. Los números que aparecen tras las bases se refieren a las conjugaciones.

EJEMPLOS.

Raíces.

subh	sobha (1), brillar.
subh	sumbha (2), golpear.
kus	kosa (1), llamar, cortar.
kus	kussa (3), abrazar.
tik	teka (1), ir.
tik	tikunā (4), oprimir.
rī	re (1), extender.
rī	rīṇa, (5), informar.
lī	laya (1) licuar.
lī	linā (5), acercar.
tan	tana (1), ayudar, asistir.
tan	tano (6), extender, estirar.
vaddh	vaddha (1), crecer, aumentar.
vaddh	vaddhe (7), verter de un recipiente a otro.
vid	vida (1). saber.
vid	vijja (3) estar, tener.
vid	vind (2), encontrar, obtener, disfrutar.
vid	vede, vedaya (7), tocar, hablar.

Bases.

√subh+a=sobha
√subh+m+a=sumbha
√kus+a=kosa.
√kus+ya, kusya=kussa (76)
√tik+a=teka.
√tik+uṇā=tikuṇā.
√rī+a=re.
√rī+ṇā=rīṇā.
√lī+a=laya
√lī+nā=linā
√tan+a=tana
√tan+u (=o)=tano.
√vaddh+a=vaddha.
√vaddh+e=vaddhe.
√vid+a=vida.
√vid+ya=vidya=vijja.
√vid+m+a=vinda.
√vid+e=vede o vedaya.

CONJUGACIÓN DEL SISTEMA PRESENTE.

Primera Conjugación.

381. A las bases de los verbos que han sido formadas según las reglas dadas en los párrafos precedentes, sólo resta añadirles las Terminaciones Personales apropiadas. Ahora se dan las Terminaciones Personales para los tiempos del Sistema Presente, que es con mucho el más importante, omitiendo el Participio Presente que se tratará en un capítulo especial.

Presente Indicativo					
Voz Activa			Voz Reflexiva		
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	
1.	mi	ma	e	mhe	
2.	si	tha	se	vhe	
3.	ti	nti	te	nte, re	
Imperfecto.					
1.	a,am̄	amhā	im̄	mhase	
2.	o	ttha	se	vham̄	
3.	a	u	ttha	tthum̄	
Imperativo					
1.	mi	ma	e	āmase	
2.	hi	tha	ssu	vho	
3.	tu	ntu	taṁ	ntaṁ	
Optativo.					
1.	eyyāmi	eyyāma	eyyaṁ	eyyāmhe	
2.	eyyāsi	eyyātha	etho	eyyavho	
3.	eyya	eyyuma	etha	eraṁ	

Observación. (a) En el singular del Optativo en Voz Activa, e puede sustituir a las terminaciones *eyyāmi*, *eyyāsi* y *eyya*.

(b) La vocal de la base se elimina antes de una Terminación Personal que empiece por vocal.

(c) Antes de *mi* y *ma* del Presente de Indicativo, la *a* de la base se alarga.

(d) En la 2ª persona del singular del Imperativo en voz Activa, hi puede elidirse y usar solamente la base o tema verbal. Remarcar que antes de hi la a de la base se alarga.

382. Como se ha dicho anteriormente (370) la Primera conjugación tiene cuatro divisiones. Las raíces que terminan en consonante y añaden la vocal a para formar la base, son extremadamente numerosas.

383. El que sigue es el paradigma de √pac, cocinar.

Presente Indicativo				
yo cocino, nosotros cocinamos, tú cocinas, vosotros cocináis, él cocina, ellos cocinan				
	Voz Activa		Voz Reflexiva	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	pacāmi	pacāma	pace	pacāmhe
2.	pacasi	pacatha	pacase	pacavhe
3.	pacati	pacanti	pacate	pacante, pacare
Imperfecto				
yo cociné, etc.				
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	apaca, apacām	apacamhā	apacim	apacāmhase, apacamhase
2.	apaco	apacattha	apacase	apacavham
3.	apaca	apacu	apacattha	apacatthum
Imperativo				
cocina tú, cocinad vosotros, etc.				
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	pacāmi	pacāma	pace	pacāmase
2.	pacāhi, paca	pacatha	pacassu	pacavho
3.	pacatu	pacantu	pacatañ	pacantañ
Optativo				
yo cocinaría, debería cocinar, podría cocinar, etc.				
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	paceyyāmi, pace	paceyyāma	paceyyam	paceyyāmhe
2.	paceyyāsi, pace	paceyyātha	pacetho	paceyyavho
3.	paceyya, pace	paceyyum	pacetha	pacerañ

Observación. (a) La a de aumentativo del Imperfecto puede omitirse, con lo que se tendrían las formas: paca, pacam, paco, etc.

(b) La vocal final de la 3ª persona del singular en activa puede también ser larga: apacā, apacū.

384. Las anteriores Terminaciones Personales de los Tiempos Especiales se afijan a las Bases Especiales de la séptima Conjugación, tras el modelo de √pac.

385. Las Raíces de la 1ª Conjugación en i, ī y u, ū, no necesitan explicaciones. Una vez obtenida la base, (371, 3) se le añaden las anteriores Terminaciones.
EJEMPLOS.

√bhū, ser, base bhava.		√ñī, llevar, base naya.	
Presente Activo			
	Sing.	Plur.	Plur.
1.	bhavāmi	bhavāma	nayāma
2.	bhavasi	bhavatha	nayatha
3.	bhavati	bhavanti	nayanti

Presente Reflexivo					
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	
1.	bhava	bhavāmhe	naye	nayāmhe	
2.	bhavase	bhavavhe	nayase	nayavhe	
3.	bhavate	bhavante	nayate	nayante	
Imperfecto Activo					
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	
1.	abhava, abhavaṃ	abhavamhā	anaya, anayaṃ	anayamhā	
2.	abhavo	abhavattha	anayo	anayattha	
3.	abhava	abhavu	anaya	anayu	
Imperfecto Reflexivo					
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	
1.	abhaviṃ	abhavāmhase	anayiṃ	anayāmhase	
2.	abhavase	abhavavhaṃ	anayase	anayavhaṃ	
3.	abhavattha	abhavatthuṃ	anayattha	anayatthuṃ	
Imperativo Activo					
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	
1.	bhavāmi	bhavāma	nayāmi	nayāma	
2.	bhavāhi, bhava	bhavatha	nayāhi, naya	nayatha	
3.	bhavatu	bhavantu	nayatu	nayantu	
Imperativo Reflexivo					
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	
1.	bhave	bhavāmase	naye	nayāmase	
2.	bhavassu	bhavavho	nayassu	nayavho	
3.	bhavataṃ	bhavantaṃ	nayataṃ	nayantaṃ	
Optativo Activo					
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	
1.	bhaveyyāmi, bhave	bhaveyyāma	naveyyāmi, naye	naveyyāma	
2.	bhaveyyāsi, bhave	bhaveyyātha	naveyyāsi, naye	naveyyātha.	
3.	bhaveyya, bhave	bhaveyyuṃ	naveyya, naye	naveyyuṃ	
Optativo Reflexivo					
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	
1.	bhaveyyaṃ	bhaveyyāmhe	naveyyaṃ	naveyyāmhe	
2.	bhavetho	bhaveyyavho	nayetho	naveyyavho	
3.	bhavetha	bhaveraṃ	nayetha	nayeraṃ	

386. Las raíces de la primera conjugación que toman las Terminaciones Personales directamente (371, 2) no son muy numerosas.

387. Hay que destacar que en Pāli todas las raíces no son conjugadas en las voces Activa y Reflexiva para todos los tiempos. Es así especialmente en los casos en los cuales la raíz toma las terminaciones personales directamente. EJ.

	√yā, to go.		√vā, to blow.		√bhā, to shine	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	yāmi	yāma	vāmi	vāma	bhāmi	bhāma
2.	yāsi	yātha	vāsi	vātha	bhāsi	bhātha
3.	yāti	yanti	vāti	vanti	bhāti	bhanti

Observación. Antes de nti, en la 3ª persona del Plural, la ā de la raíz se acorta.

388. En el Optativo, se inserta una y antes de las Terminaciones Personales: yāyeyāmi, yāpeyya, vāyeyya, vāye, etc.

389. Algunas raíces de esta clase sufren guṇa (110), generalmente en la voz Reflexiva y en la 3ª persona del Plural del Presente Activo: √brū, hablar.

	Voz Activa		Voz Reflexiva	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	brūmi	brūma	brave	brūmhe
2.	brūsi	brūtha	brūse	brūvhe
3.	brūti	bravanti	brute	bravante

Observación. En la 1ª y 2ª persona del Plural del Reflexivo, algunas veces la u aparece acortada.

390. Otras raíces de esta conjugación son:

√han, golpear, matar, 3ª singular=hanti. pero 3ª plural=hananti.

En el Aoristo tenemos: ahani, hani, etc.

√i, ir, fortalecida a e; la base débil ya también se usa (1ª Conjugación 3ª división, raíces tales como √nī, base fuerte ne y base débil naya. Similarmente: √ji, base fuerte je y base débil jaya.). Por tanto obtenemos:

1.	emi	ema
2.	esi	etha
3.	eti	enti, yanti.

√ṭha, permanecer, ṭhāti, ṭhāsi, etc.

√pā, guardar, proteger, pāti, pāsi, etc.

Observación. (a) Las raíces de esta clase podrían, como otras pertenecientes a diferentes conjugaciones, ser compuestas con prefijos verbales.

EJEMPLOS.

√khyā+ā=ākhyā+ti=ākhyāti, decir.

√thā+ni=nitthā+ti=nitthāti, acabarse.

√han+ni=nihan+ti=nihanti, golpear.

√i+upa=upe (21)+ti=upeti, acercar.

(b) la ā de √ṭhā se acorta cuando la raíz se reduplica (1ª Conjugación, 4ª división).

(c) √thā, en composición con Prefijos Verbales, a menudo asume la base especial ṭhaha.

EJEMPLOS.

√thā+sam=sanṭhāti, o sanṭhahati, o santitṭhāti (Ver sandhi Niggahita), permanecer.

√thā+pati=patitṭhāti o patitṭhahati, permanecer firme, seguro.

√thā+ud=uṭṭhāti o uṭṭhahati, ponerse en pie, levantarse

391. De forma similar, √dhā, que a primera vista parecería pertenecer a la 1ª Conjugación, 2ª División, se convierte en no aspirada formando daha, y migra a la clase de √pac (370, I). Además se usa tan solo con Prefijos Verbales. Esta raíz también pertenece a la clase reduplicante (372) y en consecuencia también tiene la base dadhā. La base dhe, procedente de la misma raíz, se usa de forma extendida.

EJEMPLOS.

√dhā cargar, hold+ni=nidahati, o nidadhāti, o nidheti, deprimir, apartar, discriminar.

√dhā+abhi=abhidahati, o abhidadhāti, o abhidheti, declarar, señalar.

392. Algunas raíces pertenecientes a la Clase Reduplicante (371, 4ª División), también toman las Terminaciones Personales directamente en los tiempos Presente e Imperativo.*

*a lo largo de todo este capítulo se han consultado muchas gramáticas Pāli, tales como: Saddanīti, Niruttidīpanī, Galonpyan, Akhyātapadamāla, etc.

393. Por una falsa correspondencia, algunas raíces en i, (371, 3ª división), parecen pertenecer a la clase de raíces que toman las terminaciones directamente; pero en realidad, estas raíces no pertenecen a la 2ª división, sino a la 3ª división; las terminaciones no son añadidas tras la raíz, sino tras la base fortalecida (105); i ó ī, han sido cambiadas previamente a e bajo la influencia de la a (21, i). Estas bases se conjugan exactamente como √cur, base core, cuyo paradigma se da a continuación. La Voz Reflexiva de dichas raíces se forma sobre la base en aya.

EJEMPLOS.

		√nī, base ne o naya			
		Presente			
		Voz Activa		Voz Reflexiva	
		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.		nemi	nema	naye	nayāmhe
2.		nesi	netha	nayase	nayavhe
3.		neti	neti	nayate	nayante

		Imperativo			
		Voz Activa		Voz Reflexiva	
		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.		nemi	nema	naye	nayāmase
2.		nehi	netha	nayassu	nayavho
3.		netu	netu	nayataṁ	nayantaṁ

Observación. El Optativo también puede formarse sobre la base ne, como:

		Optativo			
		Voz Activa		Voz Reflexiva	
		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.		neyyāmi	neyyāma	neyyāṁ	neyyāmhe
2.		neyyāsi	neyyātha	netho	neyyavho
3.		neyya	neyyūṁ	nayetha	nayeraṁ

394. Otras raíces son:

√sī, acostar, base: se o saya.

√ji, conquistar, base: je o jaya.

√ḍi, establecer un precio, base: ḍe (en oḍḍeti).

Observación. La raíz más importante de la Clase Raíz es √as, ser; la cual es bastante irregular; se dará en un capítulo especial (Ver Verbos Irregulares).

CLASE REDUPLICANTE.

395. Los verbos de esta clase se caracterizan por tener una sílaba reduplicada: las reglas de la reduplicación se han dado anteriormente (372). La conjugación no presenta dificultades, ej. √dā, dar.

		Presente Activo		Imperfecto Activo	
		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.		dadāmi	dadāma	adada	adadamha
2.		dadāsi	dadātha	adado	adadattha
3.		dadāti	dadanti	adada	adadu

		Optativo Activo		Imperativo Activo	
		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.		dadeyyāmi	dadeyyāma	dadāmi	dadāma
2.		dadeyyāsi	dadeyyātha	dadāhi, dadā	dadātha
3.		dadeyya,	dadeyyūṁ	dadātu	dadantu
		dade			

396. Algunos tiempos de este verbo se forman directamente a partir de la base; estos se darán en el apartado apropiado.

Observación. (a) De √dā, también encontramos las bases dajj y de, formadas por falsa correspondencia: dajjāmi, dajjasi, dajjati, dajjāma, dajjatha, dajjanti, etc., demi, desi, deti; dema, detha, denti, etc.

(b) Existe una forma anómala del presente singular formada muy probablemente por la correspondencia del plural: dammi, dasi, dati.

(c) Las formas Reflexivas no existen para la mayoría de los tiempos, sólo encontramos muy pocas: la primera persona del singular y la primera del plural: dade, dadāmase.

(d) En la raíz √ṭha, la ā final de la base se mantiene larga tan solo en la primera persona del singular y plural presente.

Sing.	Plur.
tiṭhāmi	tiṭhāma
tiṭhasi	tiṭhatha, ṭhātha.
tiṭhati	tiṭhanti.

Se observará que ṭhātha, 2ª persona del plural, se forma directamente a partir de la raíz.

La 2ª, 3ª, 4ª, 5ª, 6ª, y 7ª conjugación.

397. Las conjugaciones de la 2ª, 3ª, 4ª, 5ª, 6ª, y 7ª clase no presentan ninguna dificultad; las terminaciones Personales se añaden del mismo modo a como se ha mostrado para la Primera Conjugación.

Segunda Conjugación

398. √chid, base: chinda (373). cortar.

	Presente Activo		Presente Reflexivo	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	chindāmi	chindāma	chinde	chindāmhe
2.	chindasi	chindatha	chindase	chindavhe
3.	chindati.	chindanti	chindate	chindante

399. Los otros Tiempos se forman de la forma habitual, como: chindeyyāmi, chindeyyāsi, chindeyya, o chinde; chindeyyāma, chindāyyatha, chindeyyum. Y así sucesivamente para los otros Tiempos.

Observación . The raíz √rudh, obstruir, tiene cinco bases: rundhati, rundhiti; rundhīti, rundheti y rundhoti

Tercera Conjugación.

400. √div, base: dibba (77), jugar.

	Presente Activo		Presente Reflexivo	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	dibbāmi	dibbāma	dibbe	dibbāmhe
2.	dibbasi	dibbatha	dibase	dibbavhe
3.	dibbati	dibbanti	dibbate	dibbante

Los otros Tiempos se forman del modo habitual, como: Imperfecto: adibba, adibbo, adibba, adibbamhā, adibbattha, adibbu. Optativo: dibbe, dibbeyya, dibbeyyāmi, dibbeyyāsi, etc.

Cuarta Conjugación.

401. √su, base: suṇā (376), or suno, oír, escuchar.

	Presente Activo			Presente Reflexivo	
	Sing.	Plur.	ó	Sing.	Plur.
1.	suṇāmi	suṇāma		suṇomi	suṇoma
2.	suṇāsi	suṇātha		suṇosi	suṇotha
3.	suṇāti	suṇanti		suṇoti	suṇonti, sunvanti

Observación. (a) Los otros Tiempos se forman sobre la base suṇā; la ā final de suṇā se elimina antes de una i ó e inicial, como: suṇeyyami, suṇeyyāsi etc, suṇissāmi, suṇissāma, suṇissasi, etc.

(b) √sak, ser capaz, pertenece a esta conjugación, pero ha desarrollado diversas bases: sakkuṇāti con la k duplicada; sakkoti, por asimilación (57) sak+no=sakno, sakko+ti=sakkoti. De forma similar, existe una forma sakkāti que se obtiene por el mismo procedimiento: sak+nā=sakna, sakkā+ti=sakkāti; y aparece incluso otra forma con la a corta: sakkati

(c) √āp, lograr, con el prefijo pa (pa+āp=pāp), muestra 3 formas: pappoti, pāpuṇāti, pāpuṇoti. √gah, tomar, asir, tiene por base: gaṇhā con metátesis (111, p.35): gaṇhāmi, gaṇhāsi, etc.

(d) Ya hemos dicho que la ṇ muy a menudo se des-lingualiza (376, d). Es decir, muchas de las raíces que pertenecen a la 4ª Conjugación forman sus bases según la 9ª Conjugación de los verbos Sānskritis, mediante la adición de nā a la raíz. Por ejemplo, a partir de √ci, recolectar, amontonar, se tiene: cināti, recojer; ocināti, ocinati, recojer, juntar.

Hay que destacar que la base puede aparecer tanto con a corta como con ā larga, y este es el caso de muchas de las raíces de esta conjugación, como: sañcinati, sañcinoti, sañcināti, acumular.

(e) A partir de √bhū se tiene el verbo abhisambhunati y abhisambhunoti, obtener. Algunos gramáticos consideran que la raíz de este verbo es la Sānskrita √bhṛī, pero esto es muy improbable. Algunos gramáticos nativos incluyen la raíz sambhū, la cual se encuentra tan solo en el Dhammapada, sin advertir que es simplemente un compuesto formado por el prefijo sam+√bhu.

Quinta Conjugación.

402. √dhū, agitar; base dhunā, (377).

	Presente Activo		Presente Reflexivo	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	dhunāmi	dhunāma	dhune	dhunāmhe
2.	dhunāsi	dhunātha	dhunase	dhunavhe
3.	dhunāti	dhunanti	dhunate	dhunante, dhunare.

Observación . (a) Otros verbos que pertenecen a esta clase son:

√jñā, jā, ñā, saber, base: jāna.

√as, comer, base: asnā.

√mun=√man, pensar, base: munā.

(b) The estudiante habrá observado que la 4ª y 5ª conjugación intercambian muy a menudo sus bases. Esto se debe a la falsa correspondencia con las raíces Sānskritis.

Sexta Conjugación.

403 √kar, hacer, realizar, base karo (378).

	Presente	
	Sing.	Plur.
1.	karomi	karoma
2.	karosi	karotha
3.	karoti	karonti

Observación. (a) Existen varias bases de la raíz √kar, como: karo, kara, kubb; la conjugación de este verbo, como ya se ha dicho (378, a), se dará de forma completa en el capítulo de los Verbos Irregulares.

√tan, estirar, base: tano (fuerte); base débil=tanu.

	Presente Activo		Presente Reflexivo	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	tanomi	tanoma	tanve(27)	tanumhe
2.	tanosi	tanotha	tanuse	tanuvhe
3.	tanoti	tanonti	tanute	tanvante(27)

(b) Las raíces que pertenecen a esta Clase son muy pocas.

7ª Conjugación.

404. Las raíces de la 7ª Conjugación, como se ha dicho anteriormente (379), tienen dos bases: una en e y otra en aya, las cuales se conjugan exactamente igual como las raíces de la 1ª Conjugación, 3ª Clase, (Ver 393).

Bases Irregulares.

Algunas raíces forman su base especial sin seguir ninguna de las anteriores reglas explicadas; en consecuencia, a estas se las conoce como Irregulares. Las principales son las siguientes:

√gam, ir	Base especial gaccha.
√yam, refrenar	Base especial yaccha.
√guh, ocultar	Base especial gūhe.
√dhā, tener	Base especial daha, dhe (391).
√dā, dar	Base especial dajja.
√jā, jan, nacer	Base especial jāya.
√pā, beber	Base especial piva.
√daṁs, morder	Base especial dasa.
√dhmā, soplar	Base especial dhama.
√vyadh, (=vadh)	Base especial vadha.
√sad, sentar	Base especial sīda.
√thā, permanecer	Base especial titṭhā.
√is, desear	Base especial iccha.
√vad, hablar, decir	Base especial vajja, vajje, vada, vāde.
√mar, morir	Base especial miya, miyya, mara.
√gah, tomar, asir	Base especial gheppa.*
√gam, ir	Base especial ghamma, gaggha.*
√jir, envejecer, decaer	Base especial jiya, jiyā.
√dis, ver	Base especial dakkha, daccha.*

*Estas formas se dan en el Saddanīti y en el Akhyatapadamālā. Se conjugan regularmente como gaccha: ghammāmi, ghammasi ghammati; etc. ghagghami ghagghasi ghagghati; etc. ghammeyya, gagghe, gaggheyya, etc. Las bases dakkha y daccha provenientes de √da, dis se forman por la falsa correspondencia de la base futura, que estudiaremos cuando tratemos el futuro. La mayoría de los cambios aquí expuestos se corresponden con cambios similares que ocurren en la 1ª, 4ª y 6ª Conjugación de los verbos Sānskritis.

El Aoristo

405. El Aoristo es el único tiempo pasado auténtico en Pāli. Las Terminaciones Personales del Imperfecto y las del Aoristo han llegado a entremezclarse irremediablemente y los gramáticos nativos han perdido la diferenciación entre el Imperfecto y the Aoristo; pero el Aoristo generalmente ha reemplazado al Imperfecto. Existen muchas anomalías que el estudiante no tiene capacidad de entender sin un ligero conocimiento de la gramática Sānskrita; de todas formas, no es necesario tener en cuenta ahora mismo esas consideraciones. Las Terminaciones usuales del Imperfecto ya se han dado (381); se conseguirá un gran avance si dedica su atención a los párrafos siguientes.

406. Se supone que el Aoristo se forma a partir de la raíz, pero a decir verdad, se forma indiferentemente tanto de la raíz como de la base.

407. Las desinencias (terminaciones) del Aoristo son:

	Activo		Reflexivo	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	aṁ, ṁ, iṁ, a, ā	imha, imhā	a	imhe
2.	i, o, ā	ttha	se	vhaṁ
3.	ā, i, ī	uṁ, iṁsu, ū	ā, a	tthum, atthum

Observación.

(a) El estudiante observará, en base a la comparación de las anteriores Terminaciones con las del Imperfecto, que es complicado separar el Imperfecto del Aoristo (la mezcla de Imperfecto y Aoristo es bien conocida por los estudiantes de Filología Comparativa); el único criterio que es posible seguir es que el Imperfecto generalmente se forma sobre la Base Especial, y el Aoristo, sobre la raíz. Pero incluso éste no es un criterio absoluto, y la realidad es que estos dos tiempos se diferencian escasamente.

(b) Sin embargo, de las Terminaciones anteriores, las más comúnmente utilizadas y más distintas del Aoristo son:

	Sing.	Plur.
1.	im̄	imha, imhā
2.	i	ittha
3.	i	imsu, (isum̄)

(c) La nasal de am̄ a menudo se omite y sólo permanece la a.

(d) El Aoristo de la gran mayoría de los verbos se forma con las desinencias dadas en (b).

408. El Aoristo puede dividirse en tres tipos:

(i) Aoristo Radical.

(ii) Aoristo de Base o tema verbal.

(iii) Aoristo Sigmántico.

Observación.

(a) Como su nombre indica, el Aoristo Radical se forma directamente a partir de la raíz.

(b) El Aoristo de Base se forma sobre la Base Especial.

(c) El Aoristo Sigmántico se distingue por una s que se coloca entre la raíz y las terminaciones personales dadas en (407, b).

(i) El Aoristo Radical.

409. Este Aoristo no es muy común. Se darán unos pocos ejemplos. Antes hay que destacar que el Aoristo también puede tomar la a aumentativa que le precede, como hace el imperfecto.

410. De √gam, √gā y √gū (formas subsidiarias de √gam,) ir, tenemos:

	Sing.	Plur.
1.	agam̄,agamā, agamim̄	agumha
2.	agā,agamā	aguttha
3.	agā,agami	agum̄,agamimsu

(b) √as, ser (con a aumentativa)

	Sing.	Plur.
1.	āsim̄	āsimha
2.	āsi	āsittha
3.	āsi	āsum̄,āsim̄su

411. √ṭhā.

	Sing.	Plur.
1.	aṭṭham̄	aṭṭhamha
2.	aṭṭho	aṭṭhattha
3.	aṭṭha	aṭṭham̄su,aṭṭhum̄

Observación. Para la duplicación de la ṭh inicial ver 33.

412. De √kar encontramos: akam̄ (1º singular), sin duda formado por correspondencia de: akā (1º, 2º y 3º singular); surgiendo el mismo akā a partir de la forma Védica: akar, la pérdida de la r se compensa con el alargamiento de la a final.

En el 1º singular también tenemos: akaram̄, akarim̄.

En el plural: 2. akattha; 3. akarum̄, akarū, akarim̄su.

413. √hū (una forma de √bhū) ser.
 3º singular: ahū, ahu, y antes de vocal, ahud.
 1º plural: ahumhā; 3º plural: ahum̄.

414. √da.
 1º singular: adā, que también es 2º y 3º singular.
 En el plural encontramos: 3º adum̄, adamsu, adāsum̄.

415. La a aumentativa no es inseparable del Aoristo, por eso nos encontramos con formas tales como: gā=agā, etc.

(ii) Aoristo de Base o de tema verbal.

416. Como ya se ha dicho, este aoristo se forma a partir de la base o tema verbal, no sobre la raíz. El aumento puede o no estar presente.

√pā, base: piva, beber.

	Sing.	Plur.
1.	pivim̄	pivimha
2.	pivi	pivittha
3.	pivi	pivimsu

Para el Reflexivo:

	Sing.	Plur.
1.	pive	pivimhe
2.	pivise	pivivham̄
3.	piva,pivā	pivu,pivum̄,pivimsu,pivisum̄

417. El voluminoso grupo de los Verbos Primitivos (369) forman su Aoristo conforme al anterior (piva); por eso es extremadamente común ambas formas, con y sin aumento; digamos también que este aumento es de aparición mucho más común en prosa que en poesía; en el último caso, el mantener o eliminar la a aumentativa está regulado por las exigencias métricas. A continuación se dan unos cuantos ejemplos más:

	√bhuj, comer, base: bhuñja		√gam, ir, base: gaccha	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	bhuñjim̄	bhuñjimha, bhuñjimhā	gacchim̄	gacchimha, gacchimhā
2.	bhuñji	bhuñjittha	gacchi	gacchittha
3.	bhuñji	bhuñjimsu	gacchi, gañchi	gacchimsu

(iii) Aoristo Sigmántico

418. El Aoristo Sigmántico se forma insertando una s entre la vocal radical o la vocal de la base y las terminaciones personales dadas anteriormente (407, b).

419. Así obtenemos las siguientes desinencias:

	Sing.	Plur.
1.	sim̄ (=s+im̄)	simha (=s+imha)
2.	si (=s+i)	sittha (=s+ittha)
3.	si (=s+i)	sum̄ (=s+um̄)

420. Como rápidamente se entenderá, esta formación del Aoristo se utiliza con raíces que terminan en vocal, y la s se inserta uniendo las terminaciones con la raíz o la base. De todas formas, se verá más adelante que también se añaden a algunas raíces terminadas en consonante cuando la s es asimilada por esa consonante.

421. Las desinencias sigmánticas se usan en su mayor parte con los Verbos Derivativos, principalmente los Verbos Causativos (Ver: Conjugación Derivativa), que terminan con la vocal e. Los verbos de la 7ª Conjugación, que también terminan en e, forman su Aoristo de la misma forma.

EJEMPLOS.

(Verbos Causativos).

422. √hā, abandonar, Base Causativa: hāpe. √tas, temblar, Base Causativa: tāse.

	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	hāpesim	hāpesimha	tāsesim	tāsesimha
2.	hāpesi	hāpesittha	tāsesi	tāsesittha
3.	hāpesi	hāpesum	tāsesi	tāsesum

Observación. En la 3ª del plural la forma en imsu también es frecuente: hāpesimsu. tāsesimsu.

(Verbos de la 7ª conjugación).

423.	√cur, robar, base: core.	√kath, decir, base: kathe.		
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	coresim	coresimha	kathesim	kathesimha
2.	coresi	coresittha	kathesi	kathesittha
3.	coresi	coresum, coresimsu	kathesi	kathesum, kathesimsu

Observación. (a) A la base en aya puede añadirse directamente las terminaciones dadas en (407, b) sin la inserción de la s sigmántica, así entonces tenemos también:

	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	corayim	corayimha	kathayim	kathayimha
2.	corayi	corayittha	kathayi	kathayittha
3.	corayi	corayum, corayimsu	kathayi	kathayum, kathayimsu

(b) Esto es válido para los Verbos Causativos que también tengan una base en aya.

424. Las desinencias del Aoristo Sigmántico se colocan tras algunas raíces que no pertenecen a la 7ª conjugación o a los verbos derivativos:

- (i) Después de raíces terminadas en vocal, con o sin la a aumentativa.
- (ii) Después de algunas raíces acabadas en Consonante, en cuyo caso se aplican estrictamente las reglas usuales de la asimilación (85).

EJEMPLOS DE (i).

- √dā, dar: adāsim, adāsi, adāsimha, etc.
- √tha, permanecer: atthāsim, atthāsimha, etc.
- √hā, abandonar: ahāsim, ahāsi, ahāsimha, etc.
- √su, oír, assosim, assosi, assosimha, etc.
- √yā, ir: yāsim, yāsi, yāsimha, etc.

Observación. A partir de un ilusorio √kā (=√kar, hacer), encontramos: akāsim, akāsi, akāsimha, etc. De √ñā, conocer: aññāsim, aññāsi, aññāsimha, etc.

EJEMPLOS DE (ii).

425. En una primera lectura, quizás sea mejor que el estudiante omita las pocas referencias a la Gramática Sánscrita que encontrará en los próximos párrafos. Es preferible que simplemente asuma las formas tal y como vienen dadas: el estudiante más avanzado, por supuesto, debería leerlas con atención.

426. La s (inicial) de las desinencias Sigmánticas, dadas anteriormente (419), se asimilan a la última consonante de la raíz según las usuales reglas de la asimilación:

(a) De √dis=Sánskrito √dri, encontramos addakki=Sánskrito adrak-ṣ-is. También se encuentran las siguientes formas: addakkhī, adakkhi, dakkhi.

(b) De √sak, ser capaz=Sankrit √iak, tenemos sakkhi, asakkhi; Sánskrito=iak-ṣ-is.

(c) √kus, ultrajar=Sánskrito √kruī, tenemos akkocchi, pero akkosi, sin la s sigmántica, también lo encontramos.

(d) √bhañj, romper, tiene el Aoristo bhāñki.

Observación. Los anteriores ejemplos deben ser suficientes para conseguir que el estudiante entienda la naturaleza de los cambios que se producen en la formación del Aoristo Sigmántico cuando las raíces terminan en consonante; esta consonante generalmente es s (=Sánskrito i) y algunas veces j. En Sánskrito, la i final (=Pāli s) se cambia regularmente a k antes de la s inicial de las terminaciones verbales, formando de ese modo el grupo kṣa, que en Pāli cambia a kḥa. De nuevo, por otra regla de la fonética Sánskrita, la j final cambia a g, y como ninguna palabra puede terminar en una muda sonora, esta g se cambia a su correspondiente sorda, es decir k.

De todas formas, esta clase de Aoristo Sigmántico no es numeroso.

SISTEMA DEL PERFECTO.

427. Como se ha visto, el sistema perfecto se compone del tiempo Perfecto y del Participio Perfecto. El participio se tratará en el capítulo de los Participios.

428. El Perfecto se caracteriza por la reduplicación de la raíz. Las reglas ya se han dado (372) y ahora deben releerse cuidadosamente.

429. Las terminaciones son:

		Perfecto			
		Voz Activa		Voz Reflexiva	
		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	a		mha	i	mhe
2.	e		ttha	ttho	vho
3.	a		u	ttha	re

Observación. (a) Las raíces que terminan en consonante insertan an antes de las anteriores terminaciones empezadas por consonante.

(b) El Perfecto es de muy rara aparición.

430. √pac, base perfecta: papac. √bhū, base perfecta: babhūv.

		Activo		Activo	
		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	papaca	papacimha		babhūva	babhūvimha
2.	papace	papacittha		babhūve	babhūvittha
3.	papaca	papacu		babhūva	babhūvu

		Reflexivo		Reflexivo	
		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	papaci	papacimhe.		babhūvi	babhūvimhe
2.	papacittho	papacivho.		babhūvittho	babhūvivhe
3.	papacittha	papacire		babhūvittha	babhūvire

EL SISTEMA FUTURO.

431. Este sistema incluye el Futuro, el Condicional y el Participio Futuro. El Participio se considerará en un capítulo especial.

432. El Sistema Futuro tiene como característica distintiva la partícula: ssa insertada entre la raíz y las terminaciones personales.

Observación. (a) El Sistema Futuro frecuentemente se forma sobre la base Presente.

(b) La vocal i a menudo se inserta entre ssa y la raíz o base; en este caso la vocal final de la raíz o base desaparece.

(c) Cuando ssa se añade directamente a una raíz terminada en consonante, ocurren los mismo cambios que se producían en el Aoristo, mediante la asimilación de la s inicial de ssa.

433. Las Terminaciones Personales para el Futuro son:

		Futuro			
		Voz Activa		Voz Reflexiva	
		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	mi		ma	m̄	mhe
2.	si		tha	se	vhe
3.	ti		nti	te	nte, re

Observación. (a) Se verá que en el activo las terminaciones son las mismas que las del presente indicativo.(381)

(b) Antes de mi, ma y mhe la a de ssa se alarga.

EJEMPLOS.

434. (i) sin vocal de enlace i.

(a) √i, ir, base especial e (390), base futura: essa

		Activo		Reflexivo	
		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	essāmi		essāma	essām	essāmhe
2.	essasi		essatha	essase	essavhe
3.	essati		essanti	essate	essante

√nī, llevar, base especial ne (371, 3) base futura: nessa.

		Sing.	Plur.
1.	nessāmi		nessāma
2.	nessasi		nessatha
3.	nessati		nessanti,etc.

(b) √ṭhā, permanecer.

		Sing.	Plur.
1.	ṭhassāmi		ṭhassāma
2.	ṭhassasi		ṭhassatha
3.	ṭhassati		ṭhassanti,etc.

Observación. En los anteriores, ssa se añade directamente a la raíz; para el acortamiento de la a radical ver (34). Asimismo:

		√dā, dar.	
		Sing.	Plur.
1.	dassāmi		dassāma
2.	dassasi		dassatha
3.	dassati		dassanti,etc.

(ii) con vocal de enlace i.

(c) √bhū, ser, base especial: bhava, base futura: bhavissa.

	Activo		Reflexivo	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	bhavissāmi	bhavissāma	bhavissam	bhavissāmhe
2.	bhavissasi	bhavissatha	bhavissase	bhavissavhe
3.	bhavissati	bhavissanti	bhavissate	bhavisante

(iii) con asimilación de ssa

(d) √bhuj, comer, tiene como base futura: bhokkha (Sansk. √bhuj=bhok+ṣya=bhokṣya) y tenemos: bhokkhati. bhokkate, bhokkham, etc.

√chid, cortar, genera: checcha (Sansk. √chid=chet+ṣya=cetṣya), entonces: checchāmi, checchasi, checchati etc.

√dis, ver, genera el futuro: dakkha; (=Sansk. √dṛc=drak+ṣya=drakṣya). De éste nos encontramos con: dakkhati, pero con más frecuencia dakkhiti. De forma similar, de la raíz √sak, ser capaz, se obtiene sakkhiti.

435. También aparece un doble futuro formado a partir de bases como bhokkha, dakka, las cuales ya son bases futuras, tal y como acaba de explicarse. A esas bases futuras se añade ssa con la vocal de unión i.

EJEMPLOS.

√sak, base futura: sakkha; sakkhissāmi, sakkhissasi sakkhissati, sakkhissāma, etc.

436. A partir de hoti, la forma contraída de bhavati, ser, encontramos las numerosas formas siguientes para el futuro:

	Singular
1.	hemi, hehāmi, hohāmi, hessāmi, hehissāmi, hohissāmi. Yo seré.
2.	hesi, hehisi, hohisi, hessasi, hehissasi, hohissasi. Serás.
3.	heti, hehiti, hohiti, hessati, hehissati, hohissati. Será.
	Plural.
1.	hema, hehāma, hohāma, hessāma, hehissāma, hohissāma. Seremos.
2.	hetha, hehitha, hohitha, hessatha, hehissatha, hohissatha. Seréis.
3.	henti, hehinti, hohinti, hessanti; hehissanti hohissanti. Serán.

√kar. hacer, tenemos:

	Sing.	Plur.
1.	kāhāmi. haré.	kāhāma. haremos.
2.	kāhasi, kāhisi. harás.	kāhatha. haréis.
3.	kāhati, kāhiti. hará.	kāhanti, kāhinti. harán.

EL CONDICIONAL.

437. El Condicional toma la a aumentativa antes de la raíz.

438. Las terminaciones personales son las siguientes:

	Activo		Reflexivo	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	ssa	ssamhā	ssam	ssāmhase
2.	sse,ssa,ssasi.	ssatha	ssase	ssavhe
3.	ssā,ssa,ssati.	ssaṃsu	ssatha	ssiṃsu

Observación. Las terminaciones anteriores generalmente se unen a la raíz o la base mediante la vocal de enlace i.

√pac, cocinar:

	Activo		Reflexivo	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	apacissam̄	apacissamhā	apacissam̄	apacissāmhase
2.	apacisse, apacissa, apacissi	apacissatha	apacissase	apacissavhe
3.	apacissā, apacissa, apacissati	apacissamsu	apacissatha	apacissimsu

Observación. (a) El condicional debe traducirse por "si pudiera o pudiese cocinar" o "si yo cocinara o cocinase", etc.

(b) El condicional no se usa muy frecuentemente.

LOS PARTICIPIOS.

(a). Participio Presente.

Activo.

439. Todos los participios tienen la naturaleza de adjetivos verbales, y deben estar en correspondencia con sus nombres en número, género y caso.

440. Las terminaciones del participio presente activo son: nta, am̄ ó m̄; nta y m̄ se añaden a la base, am̄ se añade a la raíz.

EJEMPLOS.

Raíz.	Base.	Base Part. Presente Activo.	
√pac, cocinar,	paca,	pacam̄, pacanta,	cocinando.
√kar, hacer,	kara,	karam̄, karanta,	haciendo.
√chid, cortar,	chinda,	chidam̄, chidanta,	cortando.
√bhaṇ, decir,	bhaṇa,	bhaṇam̄, bhaṇanta,	diciendo.
√bhū, ser,	bhava,	bhavam̄, bhavanta,	siendo.
√pā, beber,	piva,	pivam̄, pivanta,	bebiendo.

441. Las bases verbales terminadas en e (1ª Conj. 3ª División; 7ª Conj. y bases causales. Ver "Conjugación secundaria o derivativa") que tienen también otra base en aya, toman sólo la terminación nta después de la base en e, y ambas, nta y m̄, después de la base en aya.

EJEMPLOS.

(1ª y 7ª Conjugación)		
Raíz.	Base.	Base Part. Presente Activo.
√cur, robar,	core, coraya.	corenta, corayam̄, corayanta.
√kath, decir,	kathe, kathaya.	kathenta, kathayam̄, kathayanta.
√nī, llevar,	ne, naya.	nenta, nayam̄, nayanta.
√ji, conquistar,	je, jaya.	jenta, jayam̄, jayanta.
(Causativos.)		
Raíz.	Base Causativa	Part. Presente Activo (base).
√dhar, tener	dhāre, dhāraya. dhārāpe, dhārāpaya.	dhārenta, dhārayam̄, dhārayanta. dhārāpenta dhārāyam̄, dhārāpayanta.
√mar, morir	māre, māraya, mārāpe, mārāpaya,	mārenta, mārayam̄, mārayanta. mārāpenta, mārāpayam̄, mārāpayanta.
√chid, cortar	chede, chedaya. chedāpe, chedāpaya.	chedenta, chedayam̄, chedayanta. chedāpenta, chedāpayam̄, chedāpayanta.

442. Las bases en ṇā, no, uṇā, uṇo (4ª Conj.) y nā (5ª Conj.) generalmente toman la terminación nta.

EJEMPLOS.

Raíz.	Base.	Base Part. Presente Activo.
√su, oír,	suṇā, suṇo,	suṇanta, suṇonta.
√kī, comprar,	kiṇā,	kiṇanta.

443. La base o tema nominal de este Participio Presente es en at, o ant, como:

Raíz.	Tema nom. Part. Pres.	Masc. Sing.
√pac,	pacat, pacant.	pacam̄, pacanto.
√car,	carat, carant.	caram̄, caranto.
√bhaṇ,	bhaṇat, bhaṇant.	bhaṇam̄, bhaṇanto.

444. El Femenino se forma añadiendo ī a los temas nominales o bases en at y nta.

445. El Neutro es en m̄ como el masculino.

EJEMPLOS.

Raíz.	Tema.	Masc.	Fem.	Neut.
√pac	pacat pacant	pacam̄ pacanto	pacatī pacantī	pacam̄. pacantam̄
√chid	chindat chindant	chindam̄ chindanto	chindatī chindantī	chindam̄. chindantam̄.

446. Estos participios se declinan como mahā (226) en el Masculino, Femenino y Neutro.

El Participio Presente se traduce a menudo por "cuando ..., mientras...", etc.

Participio Reflexivo.

447. El Participio Reflexivo se forma añadiendo māna a la base. Se declina como purisa, kaññā, y rūpaṁ.

EJEMPLOS.

Raíz.	Participio Reflexivo.		
	Masc.	Fem.	Neut.
√pac	pacamāno	pacamānā	pacamānam̄
√car	caramāno	caramānā	caramānam̄
√dā	dadāmāno	dadāmānā	dadāmānam̄
√su	suṇamāno	suṇamānā	suṇamānam̄

448. Otro Participio Reflexivo, mucho menos frecuente que el anterior, se forma añadiendo āna a la raíz. Se declina de igual forma que el terminado en māna.

EJEMPLOS.

Raíz.	Participio Reflexivo.		
	Masc.	Fem.	Neut.
√pac	pacāno	pacānā	pacānam̄
√car	carāno	carānā	carānam̄
√dā	dadāno	dadānā	dadānam̄

Observación. Como se ha podido ver en el último ejemplo, dadāna, este participio también puede formarse a partir de la base.

El Participio Futuro.

449. El participio futuro puede ser activo o reflexivo.

(a) En el activo, toma las terminaciones del participio presente activo, nta, m̄ (or am̄), y se declina como mahā.

(b) En el reflexivo, las terminaciones son māna y āna, y se declina como purisa, kaññā y rūpaṁ.

(c) Todas estas terminaciones se añaden a la base futura.

EJEMPLOS.

(i) Participio Futuro Activo.

Raíz.	Masc.	Fem.	Neut.
√pac	pacissam pacissantō	pacissatī pacissantī	pacissam pacissantam
√car	carissam carissantō	carissatī carissantī	carissam carissantam
√su	suṅissam suṅissantō	suṅissatī suṅissantī	suṅissam suṅissantam

(ii) Participio Futuro Reflexivo.

Raíz.	Masc.	Fem.	Neut.
√pac	pacissamāno pacissāno	pacissamāṇa pacissānā	pacissamānam pacissānam
√car	carissamāno carissāno	carissamānā carissānā	carissamānam carissānam
√su	suṅissamāno suṅissāno	suṅissamānā suṅissānā	suṅissamānam suṅissānam

El Participio Perfecto Pasivo.

450. Este participio es utilizado muy extensamente. Se forma a partir de la raíz añadiéndole el sufijo ta o el sufijo na.

Observación. El sufijo ta es, con mucho, el más comúnmente utilizado en la formación de este participio.

451. ta se añade de varias formas:

(i) Si la raíz termina en vocal, se añade directamente sin que se produzca ningún cambio en la raíz.

(ii) Cuando la raíz termina en consonante, ta puede unirse a ella mediante la vocal de enlace i.

(iii) Cuando la raíz termina en consonante, ta puede llegar a ser asimilado por ella siguiendo las reglas usuales.

Observación. Llegados a este nivel, el estudiante debe de haber leído detenidamente el capítulo sobre la Asimilación (51.)

EJEMPLOS.

452. (i) Raíces terminadas en vocal.

Raíz.	Presente.	Part. Perf. Pas.
√nahā, bañar.	nahāyati, (él) se baña.	nahāta, bañado.
√bū, ser, llegar a ser.	bhavati, es, llega a ser	bhūta, sido.
√nī, llevar.	neti, nayati, lleva.	nīta, llevado.
√ji, conquistar.	jeti, jayati, conquista.	jita, conquistado.
√ci, recolectar.	cināti, recolecta.	cita, recolectado.
√bhī, estar asustado.	bhāyati, está asustado.	bhīta, asustado.
√yā, ir.	yāti, va.	yāta, ido.
√ñā, conocer.	jānāti, conoce.	ñāta, conocido.

Observación. Existen unas cuantas excepciones en las raíces con ā final.

√pā, beber,	genera pita, bebido.
√thā, permanecer,	genera ṭhita, permanecido.
√dhā, tener,	genera hita, tenido.
√dā, dar,	genera dinna, dado.

(ii) Raíces terminadas en consonante y que toman la vocal i antes de ta.

Raíz.	Presente.	Part. Perf. Pas.
√pac, cocinar.	pacati, (él) cocina.	pacita, cocinado.
√cal, agitar.	calati; agita.	calita, agitado.
√gah, tomar.	gaṅhāti, toma.	gahita, tomado.
√kapp, ordenar.	kappeti, ordena.	kappita, ordenado.
√khād, comer.	khādati, come.	khadita, comido.
√likh, escribir.	likhati, escribe.	likhita, escrito.
√maṇḍ, adornar.	maṇḍeti, adorna.	maṇḍita, adornado.
√gil, tragar.	gilati, traga.	gilita, tragado.
√kath, decir.	katheti, dice.	kathita, dicho.

Observación. (a) Los participios como pacita, calita, etc, se declinan como purisa, kaññā y rūpaṃ.

(b) En el Neutro, estos participios se usan a menudo como nombres:

√has, sonreír, Participio Perfecto Pasivo: hasita, sonreído, Neutro: hasitaṃ, una sonrisa.

√gajj, tronar, Participio Perfecto Pasivo: gajjita, tronado, Neutro: gajjitaṃ, el trueno.

√jīv, vivir, Participio Perfecto Pasivo: jīvita, vivido, Neutro: jīvitaṃ, vida.

(iii) ta asimilada a la raíz.

453. El sufijo ta asimila, o es asimilado por la última consonante de la raíz:

Raíz.	P. P. P.	Reglas de Asimilación.
√bhuj, comer	bhutta, comido	(59, a)
√muc, liberar	mutta, liberado	(59, b)
√is, desear	iṭṭha, deseado	(59, ii-iii)
√kas, arar	kaṭṭha, arado	(92)
√das, morder	daṭṭha, mordido	(92)
√dam, domar	danṭa, domado	(67)
√kam, proceder	kanta, procedido	(67)
√rudh, obstruir	ruddha, obstruido	(63)
√budh, saber	buddha, sabido	(63)
√labh, obtener	laddha, obtenido	(63, Observación)
√majj, pulir	matṭha (también matṭa), pulido	(59, i)
√muh, errar	muḷḷha, errado, también muddha	(100,101,102)
√ruh, ascender	rūḷḷha, ascendido	(100,101,102)
√lih, lamer	liḷḷha, lamido	(100,101,102)
√jhas, herir	jhaṭṭa, herido	(94)
√pat, caer	paṭṭa, caído	(62)
√tap, quemar	tatta, quemado	(64, i)
√duh, ordeñar	duddha, ordeñado	(100)

454. (a) Las raíces en r generalmente eliminan la r antes de ta.

EJEMPLOS.

Raíz.	P. P. P.	Reglas de Asimilación.
√kar, hacer	kata, hecho	(81)
√sar, recordar	sata, recordado	(81)
√mar, morir	mata, muerto	(81)

455. (b) Las raíces en n generalmente eliminan la n final antes de ta.

EJEMPLOS.

√man, pensar	mata, pensado.
√khan, o khaṇ, excavar	khata (también: khāta, de khā=khan), excavado.
√han, matar	hata, matado.

456. (c) algunas veces la ṃ final también se elimina.

Ex. √gam, ir	gata, gone.
√ram, disfrutar	rata, deleitado, encantado.

457. (d) En unos pocos casos, la r final lingualiza la t siguiente, como:
 √har, tomar, llevar; haṭa, tomado, llevado.

458. Part. Perf. Pas. que toma na.

El sufijo na es mucho menos común que ta, y como aquel:

(i) Puede unirse a la raíz mediante la vocal de unión i, ó

(ii) Puede unirse directamente a las raíces que acaban en vocal;

(iii) Cuando se añade directamente a las raíces terminadas en consonante, esa consonante es asimilada por la n de na, y algunas veces la n de na es asimilada por la consonante final.

Observación. Generalmente na se añade a las raíces en d y r.

459. EJEMPLOS DE (i)

Raíz.	P. P. P.	Reglas de Asimilación.
√sad, establecer	sinna, establecido	(69, ii, iii)

Observación. La forma sinna aparece sólo para el verbo nisīdati, sentarse= √sad+ni (prefijo); cuando √sad está precedido por otros prefijos, el Participio Perfecto Pasivo asume la forma: sanna, como:

sad-ava=Participio Perfecto Pasivo: ava sanna, hundido, asentado.

sad+pa= Participio Perfecto Pasivo: pasanna, establecido.

(Note que la base de la raíz sad es sīda.)

Raíz.	P. P. P.	Reglas de Asimilación.
√chid, cortar	chinna, cortado	(69, ii, iii)
√chad, cubrir	channa, cubierto	(69, ii, iii)
√dā, dar	dinna, dado	(69 ii, iii)

En el último ejemplo, la ā de la raíz se ha eliminado y la n se duplica para compensar su pérdida; la forma datta, dado, (=dā+ta, con la t duplicada a causa del acortamiento de la ā), aparece algunas veces.

Observación. Se observará a partir de los anteriores cuatro ejemplos que la inserción de i es en gran medida opcional.

√tar, cruzar	tiṇṇa, cruzado	(83)
√car, deambular	ciṇṇa, deambulado	(83)
√kir, esparcir	kiṇṇa, esparcido	(83)

Observación. En estos ejemplos, se inserta una i, y entonces se reduplica y lingualiza de acuerdo con la regla (83).

460. EJEMPLOS DE (iii)

Raíz.	P. P. P.	Reglas de Asimilación.
√bhaj, romper	bhagga, roto	(57)
√vij, estar agitado	vigga, agitado	(57)

En estos dos ejemplos, la j final de la raíz se convierte en g en contra de las habituales reglas de la fonética, y la n del sufijo na es asimilada por ella según la regla 57 (426, Observación).

√lag, adherir	lagga, adherido	(57)
---------------	-----------------	------

461. EJEMPLOS DE (ii)

√lī, aferrarse,	līna, aferrado.
√lū, cortar, segar,	lūna, cortado, segado.
√khi, decaer, cesar,	khīna, decaído (la i final se alarga).
√gilā (glā 113), estar enfermo,	gilāna, enfermo.
√hā, estar débil, flojo,	hīna, débil, bajo, inferior.

En el último ejemplo, la ā radical se substituye por ī.

462. Unos cuantos Participios Perfectos Pasivos son irregulares, tales como: jhāma, quemado, de √jhā, quemar; phulla, extendido, dividido, de √phal, expandir, dividir; pero hablando con propiedad, estos son adjetivos derivados utilizados como participios.

463. Algunas veces nos encontramos dos formas de Participio Perfecto Pasivo para la misma raíz:

√lag, to adhere,	P. P. P. lagga y lagita.
√gam, to go,	P. P. P. gata y gamita.
√dā, to give,	P. P. P. dinna y datta.
√kas, to plough,	P. P. P. kaṭṭha y kasita.

464. Los participios en ta y na se declinan como purisa, kaññā y rūpaṃ.

PARTICIOPIO PERFECTO ACTIVO.

465. El Participio Perfecto Activo, se forma añadiendo vā al Participio Perfecto Pasivo. EJEMPLOS.

Raíz.	P. P. P.	P.P.A.
√pac, cocinar,	pacita, cocinado,	pacitavā, habiendo cocinado.
√bhuj, comer,	bhutta, comido,	bhuttavā, habiendo comido.
√kar, hacer,	kata, hecho,	katavā, habiendo hecho.

Observación. (a) Estos Participios Perfectos Activos se declinan como guṇavā. Ej. pacitavā, pacitavāṅī o pacitavāṅī, pacitavāṃ o pacitavāṅāṃ.

(b) El P. P. Activo también se forma con el sufijo vī (231), en este caso la a antes de vī se alarga a ā. Éstos se declinan como medhāvī, (235) (es decir como daṇḍī, nadī y vāri) como: pacitāvī, habiendo cocinado; bhuttāvī, habiendo comido.

PARTICIOPIO FUTURO PASIVO.

466. Este participio, también denominado participio de necesidad, participio potencial y gerundivo, se forma añadiendo a la raíz los sufijos: tabba, ya, aniya y īya.

Observación. (a) Las raíces acabadas en u, ū, generalmente forman el P. P. Futuro a partir de la base especial.

(b) Este participio es pasivo en su sentido, expresa conveniencia, capacidad, deseabilidad y puede traducirse por "debe ser...", "ha de ser...", "debería..." aquello que expresa la raíz.

(c) Estos participios, como los que ya hemos tratado, son adjetivos y son tratados como tales; se declinan como purisa, kaññā y rūpaṃ.

TABBA.

467. Este sufijo es el más común. Se añade:

- (i) Directamente a las raíces terminadas en vocal.
- (ii) A raíces acabadas en consonante, puede unirse mediante la vocal de enlace i.
- (iii) Cuando se añade directamente sin la vocal de unión i a raíces acabadas en consonante, la t inicial de tabba es asimilada o asimila la última consonante de la raíz, exactamente de la misma forma en como sucedía la formación del Participio Perfecto Pasivo.

EJEMPLOS DE (i).

Raíz.	P.P.Futuro
√hā, abandonar,	hātabba, debería o debe ser abandonado.
√dā, dar,	dātabba, debería o debe ser donado.
√pa, beber,	pātabba, debería o debe ser bebido.

Observación. (a) Las raíces acabadas en i, ī, cambian la i, ī, a e antes de tabba:

Raíz.	P.P.Futuro
√nī, llevar,	netabba, debería o debe ser llevado.
√ji, conquistar,	jetabba, debería o debe ser conquistado.
√i, ir,	etabba, debería o debe ir.

(ii) Raíces en u, ū forman el P. P. Futuro sobre la base especial:

Raíz.	P.P.Futuro
√bhū, ser	bhavitabba, debería o debe ser.
√ku, cantar	kavitabba, debería o debe ser cantado.

En el caso de la raíz su, oír, nos encontramos a la u simplemente fortalecida: sotabba, debería o debe ser escuchado.

EJEMPLOS DE (ii)

Raíz.	P.P.Futuro
√pac, cocinar,	pacitabba, debería o debe ser cocinado.
√khan, excavar,	khanitabba, debería o debe ser excavado.
√pucch, preguntar,	pucchitabba, debería o debe ser preguntado.

EJEMPLOS DE (iii)

Raíz.	P.P.Futuro
√gam, ir,	gantabba, debería o debe ir (67).
√kar, hacer,	kattabba, (80); kātabba (82), debería o debe ser hecho.
√labh, recibir,	laddhabba, debería o debe ser recibido (63, Observación)

YA.

468. La y inicial es asimilada por la última consonante de la raíz según a las habituales reglas de asimilación (79). A veces la vocal radical se fortalece.

EJ.

Raíz.	P.P.Futuro	Reglas de Asimilación
√gam, ir	gamma, debería o debe ir.	(71, i.)
√sak, ser posible	sakka, debería o debe ser posible hacer.	(71.)
√khād, comer, masticar	khajja, debería o debe ser masticado.	(71, vi)
√vaj, evitar	vajja, debería o debe ser evitado.	(71, 74)
√bhū, ser	bhabba, debería o debe ser.	(77.)

En este último ejemplo, la vocal radical ū se ha fortalecido antes de ya: bhū+ya=bhav+ya=bhavya=bhabba.

Raíz.	P.P.Futuro	Reglas de Asimilación
√labh, obtener	labbha, debería o debe ser obtenido.	(71.)
√bhuj, comer	bhojja, debería o debe ser comido, comestible.	(71.)
√bhid, romper	bhijja, debería o debe ser roto, rompible.	(71, vi.)
√lih, lamer, sorber	leyya, debería o debe ser lamido.	(98, Observación .)
√has, reír	hassa, debería o debe reírse.	(76.)
√gah, tomar	gayha, debería o debe ser tomado.	(78, iii.)

(a) ya, en unos pocos casos, se une a la raíz mediante la vocal i. Por ejemplo:

√kar, hacer, realizar, tenemos:

kāriya, debería o debe ser hecho, con alargamiento de la a radical.
 kayya, debería o debe ser hecho, con asimilación de la r final por ya.
 kayīra, debería o debe ser hecho, con metátesis (iii).

√bhar, sostener:

bhāriya, debería o debe ser sostenido, con alargamiento de la a radical.

(b) Tras raíces acabadas en ā larga, la y inicial de ya se duplica y la a final de la raíz se cambia a e.

Raíz.	P.P.Futuro
√hā, abandonar	heyya, debería o debe ser abandonado.
√pā, beber	peyya, debería o debe ser bebido.
√dā, dar	deyya, debería o debe ser dado.

(c) ya también se duplica después de raíces en i, ī, y la i ó ī se cambia a e.

√nī, llevar	neyya, debería o debe ser llevado.
√ji, conquistar	jeyya, debería o debe ser conquistado.

ANĪYA.

469. El sufijo anīya se añade a la raíz o a la base.

Raíz.	P.P.Futuro
√pac, cocinar	pacanīya, debería o debe ser cocinado
√puj, honrar	pujanīya, digno de ser honrado.
√kar, hacer, realizar	karānīya, debería o debe ser hecho.
(Observe que la n se lingualiza por la influencia de la r radical, 83).	
√bhū, ser (base: bhava)	bhavanīya, debería o debe ser.

El Gerundio.

470. El gerundio se forma mediante los sufijos: tvā, tvāna, tūna, ya, y tya. Es indeclinable y comparte la naturaleza de un participio.

Observación. (a) El sufijo tvā es con el que mayoritariamente nos encontramos; tvāna, tūna, y algunas veces tūnaṃ se utilizan como substitutos de tvā y aparecen en poesía mucho más que en prosa.

(b) ya no está tan restringido en su uso como tvāna y tūna.

(c) tya, que cambia con frecuencia a cca (74, iv), es simplemente una forma de ya, con una t inicial insertada entre el sufijo gerundivo ya y una raíz acabada en vocal. (ej. pa+√i, ir+ya=pa+i+t+ya=petya=pecca, habiéndose ido, 110).

En Pāli, ya se añade sin distinción a raíces simples o a raíces compuestas con prefijos; pero, como en Sánsk. (en cuyo caso nunca se utiliza después de raíces simples), es mucho más común después de verbos compuestos.

Tvā, Tvāna, Tūna.

471. El sufijo tvā puede:

- (i) Unirse a la raíz mediante la vocal de enlace i.
- (ii) La t inicial del sufijo, en unos pocos casos, es asimilada por la última consonante de la raíz.
- (iii) La vocal de la raíz sufre guṇa.
- (iv) Algunas veces la última consonante de la raíz se elimina antes de los sufijos tvā, tvāna y tūna.
- (v) La vocal final larga de la raíz se acorta antes de estos sufijos.
- (vi) Los sufijos se añaden a la base especial de igual forma que a la raíz.

EJEMPLOS.

Raíz.	Gerundio.
√pac, cocinar,	pacitvā, habiendo cocinado (i).
√khād, comer,	khāditvā habiendo comido (i).
√labh, obtener,	laddhā, habiendo obtenido (ii) (63, Observ.).
	labhitvā, habiendo obtenido. (i).
√nī, llevar,	netvā, habiendo llevado (iii).
√chid, cortar,	chetvā, habiendo cortado (iii, iv)
√kar, hacer,	katvā, habiendo hecho (iv).
√thā, permanecer, quedar,	thitvā, habiendo permanecido, quedado (i).
√bhī, temer,	bhitvā, habiendo temido (v).
√dā, dar,	datvā, habiendo dado (v).
√bhuj, comer,	bhutvā, habiendo comido (iv).
√āp-pa=pāp, obtener,	patvā, habiendo obtenido (iv; v).
√ji, conquistar,	jītvā, jetvā, habiendo conquistado (iii).

Observación. De la raíz √thā, tenemos también: ṭhatvā.
De √dā: daditvā, daditvāna.
De √kar: kātūna, kattūna.
De √kam, caminar, seguir: nikkamitvā, nikkamitūna.
De √su, oír: sutvā, sotūnaṃ, suṇitvā, suṇitvāna.

Ya, Tya.

472. (i) ya se utiliza principalmente con raíces compuestas con prefijos.

(ii) En unos pocos casos se usa con raíces simples.

(iii) tya se cambia regularmente a cca.

(iv) ya se añade directamente a las raíces acabadas en ā larga.

(v) ya puede añadirse a la Base Especial.

(vi) ya es asimilada por la última consonante de la raíz.

(vii) ya puede unirse a la raíz o a la base mediante la vocal i.

EJEMPLOS.

√sic, rociar,	nisiñciya, habiendo rociado. (i, vii)
√jā, saber,	vijāniya, habiendo sabido, discernido.(i, v, vii)
√ikkh, ver,	samekkhiya, habiendo reflejado. (i, vii)
√cint, pensar,	cintiya, habiendo pensado. (ii, vii).
√bhuj, comer,	bhuñjiya, habiendo comido. (v, ii, vii)
√dā, dar,	ādāya, habiendo dado. (i, iv).
√hā, abandonar,	vihāya, habiendo abandonado. (i, iv).
√ñā, conocer,	abhiññāya, habiendo conocido. (i, iv).
√gah, tomar,	gayha, habiendo tomado. (ii, iii).
√gam, ir,	gamma, habiendo ido. (vi, 71; ii).
√vis, entrar,	pavissa, habiendo entrado. (vi, i).
√sad, sentar,	nisajja, habiendo sentado. (vi, 71, 74).
√sad, sentar,	nisīdiya, habiendo sentado. (i, vii, v). (Ver 459. Observación).
√kam, pisar,	akkamma, habiendo pisado. (vi, 71, 33, 35)
√i, ir,	pecca, habiendo ido, partido,=pa+i+tya. (21, i; 74, iv)
√i, ir,	abbisamecca, habiendo comprendido, abhi+sam+ā+i+tya. (21, i).
√han, golpear,	āhacca, habiendo golpeado,=ā+han+tya, la n final se elimina antes de la t inicial. (n, se elimina antes de t).
√han, golpear,	upahacca, habiendo vejado,=upa+han+tya. (Ver última observ.).
√han, golpear,	uhacca, habiendo destruido,=u+han+tya. (Ver última observ.).
√i, ir,	paṭicca, habiendo marchado,=paṭi+i+tya.
√har, sacar,	āhacca, habiendo alcanzado, obtenido,=ā+har+tya. (81).

Este último no debe confundirse con el gerundio que proviene de √han, mostrado con anterioridad.

Observación. (a) Algunas veces el gerundio que ha sido formado mediante ya, suprime la terminación ya y sólo permanece la raíz, como en:

abhiññā, habiendo conocido, =abhiññāya.

paṭisañkhā, habiendo ponderado, =paṭisañkhāya.

anupādā, no habiéndose aferrado, =anupādāya (an+upa+ā+√dā+ya).

(b) Algunas raíces parecen tomar un sufijo gerundivo compuesto, formado por ya y tvā, y unido a la raíz mediante i, como:

āruyhitvā (√ruh), habiendo ascendido.

ogayhitvā (√gāh=gah), habiendo sumergido=ogayha=ogāhitvā.

(c) Existen algunas formas anómalas:

disvā, de √dis, ver, =habiendo visto.

datṭhu=disvā.

anūvicca, de √vid, saber, =habiendo sabido, la d final se elimina antes de tya.

pappuyya, de √āp+pa=pāp, obtener, =pāpayitvā.

vineyya, de √nī, =habiendo removido.

niccheyya, de √ni, =habiendo determinado.

En estos últimos tres ejemplos la y ha sufrido reduplicación.

atisitvā, de √sar=Sánscrito sṛ.(?), habiendo aproximado, habiendo aventajado.

(d) El estudiante habrá observado que aparecen varias formas de una misma raíz, como:

√dā, datvā, daditvā, daditvāna, dāya.

√kar, kariya, karitvā, katvā, katvāna, kātūna, kattūna.
√gah, gayha, gaṇhiya, gaṇhitvā.

La mayoría de las raíces pueden de este modo tener varias formas.

El Infinitivo.

473. El Infinitivo generalmente se forma mediante el sufijo tum̐.

474 Los sufijos tave, tuye y tāye también se encuentran, pero raramente.

475. Tum̐, como el sufijo del P.P.P. (450) puede ser:

(i) unido a la raíz o a la base por medio de la vocal i.

(ii) a las raíces en ā, se añade directamente.

(iii) a las raíces acabadas en i, ī, cambia la i, ī final a e; y raíces en u, ū, cambia u, ū a o.

(iv) La t inicial de tum̐ es asimilada por la última consonante de la raíz; la última consonante puede también ser asimilada por la t.

(v) tum̐ también se añade a la base especial.

EJ.

√pac, cocinar,	pacitum̐, cocinar.(i)
√khād, comer,	khāditum̐, comer.(i)
√thar, extender,	tharitum̐, extender.(i)
√dā, dar,	dātum̐. (ii)
√thā, permanecer,	thātum̐ (ii)
√yā, ir,	yātum̐. (ii)
√ji, conquistar,	jetum̐. (iii)
√nī, llevar,	netum̐. (iii)
√su, oír,	sotum̐. (iii)
√labh, obtener,	laddhum̐, obtener. (iv, 63, observación)
√bhuj, comer,	bhottum̐, comer, (iii, iv, 59a)
√āp, obtener +pa,	pattum̐, obtener. (iv, 64, i)
√gam, ir,	gantum̐, ir. (iv; 67).
√i, ir,	etum̐, ir. (iii).
√su, oír,	sunitum̐, oír. (v)
√budh, saber,	bodhitum̐, saber, (i, iii)
√budh, saber,	bujhitum̐, saber. (i, v) .
√sī, acostar,	setum̐, acostar. (iii).
√sī, acostar,	sayitum̐, (v).
√jā, conocer,	jānitum̐, conocer (v).
√chid, cortar,	chinditum̐, cortar.(v).
√chid, cortar,	chettum̐, cortar. (iii, iv; 62, vi)

Tave, Tuye, Tāye.

476. Estos sufijos son Védicos y raramente utilizados en Pāli; sin embargo, tave aparece más frecuentemente que los otros dos.

√nī, llevar,	nitave, llevar.
√hā, abandonar,	vippahātave, abandonar,=vi+pa+hā+tave.
√nam, doblar,	unnametave, ascender, levantar,=ud+nam+e+tave.
√dhā, tener,	nidhetave, esconder, ocultar,=ni+base dhe (391)+tave.
√mar, morir,	marituye, morir, unido mediante la vocal i.
√gaṇ, contar,	ganetuye, contar. Añadido a la base gaṇe.
√dis, ver,	dakkhitāye, ver (404).

477. El estudiante habrá observado que a menudo nos encontramos con varias formas de la misma raíz.

Observación. (a) El Infinitivo se usa de ambas formas, pasiva y activamente.

(b) A menudo se utiliza el Dativo de nombres en āya en un sentido infinitivo.

(c) El Infinitivo expresa propósito y puede traducirse por "para...con el proposito de.."

(B) Conjugación Derivativa o secundaria.

478. La Conjugación Derivativa incluye:

- | | |
|----------------------|---------------------|
| (1) el Pasivo; | (2) el Causativo; |
| (3) el Denominativo; | (4) el Desiderativo |
| (5) el Intensitivo. | |

479. Se denomina conjugación derivativa porque los cinco tipos de verbos mencionados se derivan de la raíz simple con una modificación bien definida del sentido de la propia raíz.

480. Excepto para los verbos Causativos, los Derivativos no se conjugan en todos los tiempos ni en todas las voces.

(I) EL PASIVO.

481. La Conjugación Pasiva se forma añadiendo el sufijo ya a la raíz.

482. Una vez se ha añadido el sufijo ya, se obtiene la Base Pasiva y las Terminaciones Personales de la Voz Activa o de la Voz Reflexiva se añaden a la base.

483. Ya se afija a la raíz de tres formas:

(i) Directamente tras las raíces acabadas en vocal.

(ii) A las raíces con consonante doble, ya se les une mediante i, esta i se alarga a ī. También se une mediante i cuando la raíz termina en una consonante que generalmente no reduplica (s, h y r).

(iii) Puede añadirse directamente a las raíces acabadas en consonante; es este caso, la y de ya se asimila a la última consonante de la raíz siguiendo las Reglas de la Asimilación. (70.)

(iv) Ya también se añade a la base especial mediante i, alargada.

EJEMPLOS DE (i).

Observación. (a) Cuando ya se añade a las raíces acabadas en vocal, la vocal de la raíz sufre algunos cambios, especialmente las vocales: a, i y u.

(b) La ā radical se cambia a ī antes de ya, y la i,u radical se alargan a ī, ū.

Raíz.	Base Pasiva.
√dā, dar,	dīya, ser dado.
√pā, beber,	pīya, ser bebido.
√dha, tener,	dhīya, ser poseído.
√ji, conquistar,	jīya, ser conquistado.
√ci, amontonar,	cīya, ser amontonado.
√ku, cantar,	kūya, ser cantado.
√su, oír,	sūya, ser oído.

(c) La ī y ū larga radicales, permanecen sin cambios:

√bhū, llegar a ser,	bhūya, ser hecho.
√lū, cosechar,	lūya, ser cosechado.
√nī, llevar,	nīya, ser llevado.

(d) En algunas instancias, la vocal larga antes de ya se acorta, en cuyo caso la y se duplica.

Raíz.	Base Pasiva.
√nī, llevar,	√nīya, o niyya.
√su, oír,	√sūya, o suyya.
√dā, dar,	√dīya, o diyya.

484. A las bases anteriores se añaden las Terminaciones Personales Activas o Reflexivas, obteniendo por ejemplo para √ji, conquistar, base jīya(o jīyya).

PRESENTE Activo

	Sing.	Plur.
1.	jīyāmi, yo soy conquistado.	jīyāma, nosotros somos conquistados.
2.	jīyasi, tú eres conquistado.	jīyatha, vosotros sois conquistados.
3.	jīyati, él es conquistado.	jīyanti, ellos son conquistados.

PRESENTE Reflexivo

	Sing.	Plur.
1.	jīye, yo soy conquistado.	jīyāmhe, nosotros somos conquistados.
2.	jīyase, tú eres conquistado.	jīyavhe, vosotros sois conquistados.
3.	jīyate, él es conquistado.	jīyante, ellos son conquistados.

Optativo: (1) jīyeyam, jīyeyāmi; (2) jīyetho, jīyeyāsi (3) jīyetha, jīyeyya, etc., etc.
Imperativo: (1) jīye, jīyāmi; (2) jīyassu, jīyāhi; (3) jīyatam, jīyatu.

EJEMPLOS DE (ii).

Raíz.	Base Pasiva.
√pucch, preguntar,	pucchīya, ser preguntado.
√has, reír,	hasīya, reírse de.
√vas, vivir,	vasīya, vivir en.
√kar, hacer,	karīya, ser realizado.
√sar, recordar,	sarīya, ser recordado.
√mah, honrar,	mahīya, ser venerado.

EJEMPLOS DE (iii).

√labh, obtener,	labbha, ser obtenido. (70, 71)
√pac, cocinar,	pacca, ser cocinado. (70, 71)
√bhan, hablar,	bhañña, ser hablado. (70, 71)
√khād, comer,	khajja, ser comido. (70, 71, 34)
√han, matar,	hañña, ser matado. (70, 71)
√bandh, atar,	bajjha, ser atado. (70, 71, 74)

EJEMPLOS DE (iv)

√gam, ir,	gacchīya, marcharse a.
√budh, saber,	bujjhīya, ser conocido.
√is, desear, anhelar,	icchīya, ser desado.

485. Algunas veces la ī larga, antes de ya del Pasivo, se encuentra acortada, como: mahīyati o mahiyati, ser reverenciado.

486. Es habitual formar el Pasivo de raíces acabadas en consonante precedida por ā larga, mediante una ī:

√yac, pedir	=yācīyati.
√aj, conducir+prefijo pa	=pāj, conducir=pājīyati, ser conducido.

487. Ya puede añadirse directamente después de algunas raíces terminadas en consonante sin que se produzca asimilación y sin la inserción se la vocal concetiva ī, como:

√lup, cortar, suprimir	=lupya+ti=lupyati, ser cortado, ser eliminado.
√gam, ir	=gamyā+ti=gamyati, ser marchado.

Observación. (a) Ya se ha dicho que cuando la ī antes de ya se acorta, la y inicial se reduplica con el fin de compensar (483, d).

(b) El Perfecto, el Aoristo, el Futuro y el Condicional (estos cuatro tiempos son denominados Tiempos Generales; ver, 367), de la Voz Reflexiva, a menudo se utilizan en un sentido pasivo.

488. El Pasivo puede asumir varias formas a partir de la misma raíz:
 √kar, hacer, realizar, produce los Pasivos: kariyati, kariyyati, kayirati (con metátesis), kayyati (con asimilación de r, 80).
 √gam, ir, produce: gamiyati, gacchīyati, gamyati.
 √gah, tomar, produce: gayhati (metátesis); gheppati, una forma realmente anómala.
 √hā, abandonar: hāyati, hiyati.

489. Formas anómalas del Pasivo.

- √vah, llevar, Base Pasiva=vuyh: vuyhāmi, vuyhasi, vuyhati, vuyhe, vuyhase, vuyhate, etc.
 √vas, vivir, Base Pasiva=vuss: vussāmi, vussasi, vussati, etc.
 √yaj, sacrificar, Base Pasiva=ijj, ser sacrificado, ijjāmi, ijjasi, ijjati, etc.
 √vac, hablar, Base Pasiva=ucc: uccāmi, uccasi uccati, etc.
 √vac, hablar, Base Pasiva=vucc: vuccāmi, vuccasi vuccati etc.

490. La s final de una raíz habitualmente no es susceptible de reduplicación, sin embargo algunas veces es reduplicada, como en:

- √dis, ver, cambia a dissati, ser visto.
 √nas, destruir=nassati, ser destruido.

VERBOS CAUSATIVOS.

491. Los Verbos Causales o Causativos se forman añadiendo a la raíz los sufijos:

- (i) aya, que a menudo se acorta a e.
 (ii) āpaya, que también puede acortarse a āpe

492. (i) La vocal radical de la raíz sufre guṇa o fortalecimiento antes de estos sufijos, sólo si es seguida por una consonante.

(ii) Permanece sin cambios cuando es seguida por dos consonantes.

(iii) En algunos casos, la a radical no se alarga aun cuando está seguida por una consonante simple.

(iv) Las raíces en i, ī y u, ū forman sus formas causales a partir de la Base especial.

(v) Además, otros verbos pueden formar el causal a partir la Base especial.

(vi) Algunas raíces en a toman los sufijos āpe, āpaya.

EJEMPLOS.

Raíz

Bases Causativas.

√pac, cocinar,	pāce, pācaya, pācāpe, pācāpaya, hacer o causar cocinar. (i)
√kar, hacer,	kāre, kāraya, kārāpe, kārāpaya, hacer o causar hacer. (i)
√gah, tomar,	gāhe, gāhaya, gāhāpe, gāhāpaya, hacer o causar tomar. (i)
√mar, matar,	māre, māraya, mārāpe, mārāpaya, hacer o causar matar. (i)
√sam, ser apaciguado,	same, samaya, samāpe, samāpaya, hace ser apaciguado. (iii)
√gam, ir,	game, gamaya, hacer o causar ir, (iii): también tenemos: gāme.
√chid, cortar,	chede, chedaya, chedāpe, chedāpaya, hacer o causar cortar. (i)
√bhuj, comer,	bhoje, bhojaya, bhojāpe, bhojāpaya, hacer o causar comer. (i)
√rudh, dificultar,	rodhe, rodhaya, rodhāpe; rodhāpaya, hacer o causar dificultad. (i)
√bhid, romper,	bhede bhedaya, bhedāpe, bhedāpaya, hacer o causar romper. (i)
√su, oír,	sāve, sāvaya, sāvāpe, sāvāpaya, hacer o causar escuchar. (iv)
√bhū, ser,	bhāve bhāvaya, etc(iv)
√sī, acostar,	sāye. sāyaya, sayāpe, sayāpaya hacer o causar acostar. (iv, iii)
√nī, llevar,	nāyaya nayāpe nayāpaya, hacer o causar llevar. (iv, iii)
√pucch, preguntar,	pucchāpe, pucchāpaya, hacer o causar preguntar. (ii).
√dhā, poner,	pidhāpe, pidhāpaya, hacer o causar cerrar. (vi).
con el prefijo pi,	pidahāpe, pidahāpaya, hacer o causar cerrar. (v, ii).
√dā, dar,	dāpe dāpaya, hacer o causar dar.
√ṭhā, permanecer,	ṭhāpe, ṭhāpaya, hacer o causar permanecer (vi, con a acortada).

DOBLE CAUSAL.

493. Existe un doble causal formado mediante la adición de āpāpe a la raíz.

EJEMPLOS.

Raíz.

√pac, cocinar,
√chid, cortar,
√bhuj, comer,

Causal Simple.

pāce, pācāpe, etc.,
chede, chedāpe, etc.,
bhoje, bhojāpe, etc.,

Causal Doble.

pācāpāpe, pācāpāpaya.
chedāpāpe, chedāpāpaya.
bhojāpāpe, bhojāpāpaya.

Observación. El causal doble puede traducirse por "provocar que haga o hacer que cause". Por ejemplo: So purisaṃ dāsaṃ odanaṃ pācāpāpeti. "Él provoca que el hombre haga al esclavo cocinar la comida." o "Él hace que el hombre haga que el esclavo cocine la comida."

Note que el primer acusativo u objeto purisaṃ puede ser, y es a menudo, reemplazado por un Instrumental.

494. Los verbos causativos se declinan como los verbos en i, ī de la 1ª conjugación, 3ª División (393, 385) y como los verbos de la 7ª conjugación.(379)

EJEMPLOS.

√pac, cocinar, base causativa pāce, pācaya, pācāpe, pācāpaya, causar o hacer cocinar.

PRESENTE.

Sing.

1. pācemi, pācayāmi, pācāpemi, pācāpayāmi, yo causo o hago cocinar
2. pācesi, pācayasi, pācāpesi, pācāpayasi, tú causas o haces cocinar.
3. pāceti, pācayati, pācāpeti, pācāpayati, él causa o hace cocinar.

Plural.

1. pācema, pācayāma, pācāpema, pācāpayāma, nos. hacemos cocinar
2. pācetha, pācayatha, pācāpetha, pācāpayatha, vos. hacéis cocinar.
3. pācenti, pācayanti pācāpenti, pācāpayanti, ellos hacen cocinar.

OPTATIVO.

Sing.

1. pāceyyāmi, pācayeyyāmi, pācāpeyyāmi, pācāpayeyyāmi, yo podría hacer...
2. pāceyyāsi, pācayeyyāsi, pācāpeyyāsi, pācāpayeyyāsi, tú podrías hacer...
3. pāceyya, pācayeyya, pācāpeyya, pācāpayeyya, él podría hacer...

Plural.

1. pāceyyāma, pācayeyyāma, pācāpeyyāma, pācāpayeyyāma, podríamos hacer...
2. pāceyyātha pācayeyyātha pācāpeyyātha, pācāpayeyyātha, podríais hacer cocinar.
3. pāceyyuṃ, pācayeyyuṃ, pācāpeyyuṃ, pācāpayeyyuṃ, podrían hacer cocinar.

y así sucesivamente para los otros tiempos.

Observación. (a) Las bases en e y pe toman las Terminaciones del Aoristo Sigmántico (418, 419).

(b) Las bases en aya toman las otras Terminaciones (407, b). Como, pācesim, pācesi, pācāpesim, pācayim, pācayi, pācāpayim, pācāpayi, etc.

Causal Pasivo.

405. El pasivo de un verbo causal se forma uniendo el sufijo ya del Pasivo a la Base Causativa mediante i, alargada a ī, habiendo sido primeramente eliminada la vocal final e de la Base Causativa. El Pasivo Causal puede traducirse por "es hecho... , es causado..." la acción expresada por la raíz.

EJEMPLOS.

Raíz.

√pac, cocinar
√bhuj, comer
√kar, hacer

Verbo Simple

pacati
bhuñjati
karoti

Causal.

pāceti
bhojeti
kāreti

Causal Pasivo

pācīyati, ser hecho cocinar.
bhojīyati, ser hecho comer.
kāriyati, ser causado hacer.

Observación. La vocal conectiva i puede también aparecer corta.

496. Algunos verbos, a pesar de estar en Causativo, tienen simplemente un sentido transitivo, como:

- √car, ir, Causativo cāreti, causar el ir=dirigir (un estado).
- √bhū, ser, existir, Causativo bhāveti, causar ser=cultivar, practicar.

497. Los verbos de la 7ª Conjugación forman sus causales añadiendo āpe o āpaya a la base, habiendo sido previamente eliminada la vocal final de la base.

Raíz.	Base	Verbo Simple.	Causal.
√cur, robar,	core.	coreti, corayati,	corāpeti, corāpayati.
√kath, decir,	kathe.	katheti, kathayati,	kathāpeti, kathāpayati.
√tim, mojar,	teme.	temeti, temayati,	temāpeti, temāpayati.

VERBOS DENOMINATIVOS

498. Se llaman así porque se forman a partir de una base nominal mediante ciertos sufijos.

499. El significado del Verbo Denominativo es susceptible de varias interpretaciones; generalmente expresa:

- (a) "actuar como, estar como, querer estar como" aquello indicado por el nombre.
- (b) "anhelar por, desear" aquello que es indicado por el nombre.
- (c) "cambiar o hacer" aquello que es denotado por el nombre.
- (d) "usar o hacer uso de" aquello que es expresado por el nombre.

500. Los sufijos utilizados para formar los Temas Verbales Denominativos son:

- (i) āya, aya, e,
- (ii) īya, iya.
- (iii) a.
- (iv) āra, āla. (Estos dos son bastante raros).
- (v) āpe.

501. Una vez que se ha obtenido la base o tema verbal mediante los anteriores sufijos, las Terminaciones Personales de los diferentes tiempos se añaden exactamente de la misma forma que si estuviesen detrás de cualquier otro verbo.

EJEMPLOS.

Tema Nominal

pabbata, montaña.
 macchara, avaricia.
 samudda, océano.
 nadī, río.
 arañña, bosque.
 dhana, riqueza.
 putta, hijo.
 patta, cuenco.
 cīvara, túnica de monje.
 dolā, palanquín.
 vīṇā, laúd.
 upakkama, diligencia, plan.
 gaṇa, seguidor.
 samodhāna, conexión.
 sārājja, modestia.
 taṇhā, deseo.
 mettam, amor.
 karuṇa, compasión.
 sukha, felicidad.
 dukkha, sufrimiento.
 unha, calor.
 jaṭā, pelo alborotado,
 ramas enredadas.
 pariyoṣāna, fin.

Verbo Denominativo.

pabbatāyati, actuar como una montaña.
 macchārayati, ser avaricioso (lit. actuar avariciosamente).
 sammuddāyati, ser o actuar como el océano.
 nadiyiti, hacer, actuar como un río.
 araṇṇīyati, actuar (en el poblado) como en el bosque.
 dhanayati, dhanāyati, desear riquezas.
 puttīyati, desear, o tratar como a un hijo.
 pattīyati, querer una escudilla.
 cīvarīyati, querer una túnica.
 dolāyati, querer o desear el palanquín de uno mismo.
 vīṇāyati, usar el laúd, tocar el laúd.
 upakkkamālati, realizar diligencias, formar planes.
 gaṇayati, querer seguidores o discípulos.
 samodhāneti, conectar, unir.
 sārājhati, ser tímido, retraerse con timidez nerviosa.
 taṇhāyati, taṇhīyati, pedir.
 mettāyati, amar.
 karuṇāyati, tener compasión.
 sukhāpeti, hacer feliz.
 dukkhāpeti, hacer infeliz.
 unhāpeti, calentar.
 vijatāyati, desenredar, peinar.
 pāriyoṣānati, finalizar, cesar, acabar.

502. Los Denominativos también pueden formarse a partir de las bases de adjetivos y adverbios; como:

dalha, firme, fuerte,	dalhāyati, hacer firme, fortalecer.
santam, ser bueno,	santarati, actuar bien o correctamente.
aṭṭa, afligido, herido,	aṭṭayati, herir, afligir.

Observación. (a) Los sufijos āra y āla son simples modificaciones de aya.

(b) Existe una forma poco común de formar los Verbos Denominativos a partir de nombres: la 1ª, 2ª o 3ª sílaba del nombre se reduplica y se añade el sufijo īyisa o yisa a la palabra así reduplicada; la vocal u ó i puede o no insertarse entre la reduplicación. (Niruttidīpani).

Tema nominal.	Verbo Denominativo.
putta, hijo,	pupputtīyisati, querer ser (como) un hijo.
putta, hijo,	puttittiyisati, querer ser (como) un hijo.
kamalam, flor,	kakamalāyisati o kamamalāyisati, querer ser (como) una flor.

(c) El Causal y el Pasivo de todos los Denominativos se forman del modo habitual.

VERBOS DESIDERATIVOS.

503. Como su mismo nombre indica, la Conjugación Desiderativa expresa el anhelo o deseo de hacer o ser aquello que es denotado por la raíz simple.

504. El Desiderativo no se usa de forma extendida en Pāli; sin embargo, es lo suficientemente frecuente como para recomendar una cuidadosa y atenta lectura de las reglas para su formación.

505. El sufijo sa es la marca característica de esta conjugación; otra característica es la reduplicación de la raíz siguiendo las reglas dadas con anterioridad (372). Primeramente, el estudiante ha de examinar cuidadosamente estas reglas.

Raíz.	Base Desiderativa.	Verbo Desiderativo.
√su, oír,	sussusa	sussusati, querer oír=escuchar. (33, 372-7c).
√bhuj, comer	bubhukkha,	bubhukkhati, querer comer. (86, 372-5).
√tij, sostener	titikkha,	titikkhati, soportar, ser paciente (86, 372-7b).
√ghas, comer	jighaccha,	jighacchati, querer comer. (89, 372-7a).
√pā, beber	pipāsa, pivāsa	pivāsati, querer beber. (372-7a). (pivāsa, a partir de la raíz).
√kit, curar	cikiccha,	cikicchati, desear que cure, tratar (88; 372-2).

506. Se observará que la s inicial de sa es asimilada en la mayoría de casos.

507. A las bases obtenidas se añaden las terminaciones personales como de costumbre.

Observación. El Causal y el Pasivo se forman del modo habitual.

VERBOS INTENSITIVOS.

508. Los Verbos Intensivos, también llamados Verbos Frecuentativos, expresan la repetición frecuente o la intensificación de la acción indicada por la raíz simple. La característica de la Conjugación del Intensivo es la reduplicación de la raíz según las reglas habituales (372).

509. Estos verbos no son muy frecuentes en Pāli.

EJEMPLOS.

Raíz.	Verbo Intensivo.
√lap, hablar.	lālappati, lālapati, lamentar.
√kam, ir.	caṅkamati, caminar hacia y desde.
√gam, ir.	jaṅgamati, ir arriba y abajo.
√cal, mover.	cañcalati, mover hacia y desde, temblar.

Las terminaciones personales se añaden de la forma habitual.

510. VERBOS IRREGULARES Y ANÓMALOS.

√as, ser

Sistema Presente.
Presente

	Singular.	Plural.
1.	asmi, amhi, yo soy.	asma, amha, nosotros somos.
2.	asi, tú eres.	attha, vosotros sois.
3.	atthi, él es.	santi, ellos son.

Imperativo.

	Singular.	Plural.
1.	asmi, amhi, sea yo.	asma, amha, seamos nosotros.
2.	ahi, se tú.	attha, sed vosotros.
3.	atthu, sea él.	santu, sean ellos.

Participio Presente

	Activo	Reflexivo
Masc.	santo, siendo.	samāno, siendo.
Fem.	santī, siendo.	samānā, siendo.
Neut.	santaṃ, siendo.	samānaṃ, siendo.

Aoristo

	Singular.	Plural.
1.	āsim̄, yo fui, yo he sido.	āsimhā, āsimha, nos. fuimos.
2.	āsi, tú fuiste, tú has sido.	āsittha, vos. fuisteis.
3.	āsi, él fue, él ha sido.	āsuṃ, āsim̄su, ellos fueron.

Condicional

	Singular.	Plural.
1.	assam̄, si yo fuera o pudiera ser.	assāma, si nos. fuéramos o pudiéramos ser.
2.	assa, si tú fueras o pudieras ser.	assatha, si vos. fuerais o pudierais ser.
3.	assa, siyā, si él fuera o pudiera ser.	assu, siyuṃ, si ellos fueran o pudieran ser.

511. √hū, ser. (hū es una forma contraída de la raíz bhū).

Sistema Presente

	Presente		Imperfecto	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	homi	homa	ahuva, ahuvam̄	ahuvamha, ahuvamhā
2.	hosi	hotha	ahuvo	ahuvattha
3.	hoti	honti	ahuva, ahuvā	ahuvu

	Imperativo.		Optativo.	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	homi	homa	heyāmi	heyāma
2.	hohi	homa	heyāsi	heyātha
3.	hotu	hontu	heyya	heyyuṃ

	Masc. honto.	Fem. hontī.	Neut. hontaṃ.
--	--------------	-------------	---------------

Aoristo

	Singular.	Plural.
1.	ahosiṃ, ahum̄	ahosiṃhā, ahumhā
2.	ahosi	ahosittha
3.	ahosi, ahu	ahesuṃ, ahum̄

Ya se ha dado el Futuro (436).

Infinitivo. hotum̄.	Gerundio. hutvā.	P.P. Futuro. hotabbo.
------------------------	---------------------	--------------------------

512. √kar, hacer, realizar.

Ya se ha dado el presente Activo (403).

Sistema Presente.
Presente Reflexivo.

	Singular.	Plural.
1.	kubbe.	kubbamhe, kurumhe
2.	kubbase, kuruse.	kubbavhe, kuruvhe.
3.	kubbate, kurute, kubbatī.	kubbante, kurunte.

Optativo Activo.

	Singular.
1.	kare, kubbe, kubbeyya, kareyya, kayirā, kayirāmi.
2.	kare, kubbe, kubbeyyāsi, kareyyāsi, kayirā, kayirāsi.
3.	kare, kubbe, kayirā, kubbeyya, kareyya.

	Plural.
1.	kareyyāma, kubbeyyāma, kayirāma.
2.	kareyyātha, kubbetha, kayirātha.
3.	kareyyam̄, kubbeyyam̄, kayiram̄.

Imperfecto

	Activo		Reflexivo	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	akara, akaram̄.	akaramhā.	akarim̄.	akaramhase.
2.	akaro.	akarattha.	akarase.	akaravham̄.
3.	akara.	akaru.	akarattha,	akaratthum̄.

Ya se ha dado el Aoristo (412).

Imperativo.
Activo.

	Singular.	Plural.
1.	karomi.	karoma.
2.	kuru, karohi.	karotha.
3.	karotu, kurutu.	karontu, kubbantu.

Reflexivo.

	Singular.	Plural.
1.	kubbe.	kubbāmase.
2.	kurussu.	kuruvho.
3.	kurutam̄.	kubbantam̄.

Futuro.

Además del habitual Futuro en ssāmi: karissāmi, karissasi, existe otra forma dada en (436).

		Participio Presente	
	Activo		Reflexivo
Masc.	karaṃ, karonto.	karamāno, kurumāno, karāno, kubbāno.	
Fem.	karontī.	karamānā, kurumānā, karānā, kubbānā.	
Neut.	karaṃ, karontaṃ.	karamānaṃ, kurumānaṃ, karānaṃ, kubbānaṃ.	

Part. Futuro Pasivo.
kattabbo, kātabbo, kāriyo, kayiro, kayyo, karaṇīyo.

Observación. Todas las formas en yira se obtienen mediante metátesis, en kayyo la r ha sido asimilada.

Part. Presente Pasivo.
kāriyamāno, kariyyamāno, kayīramāno, kariyamāno.

Base Pasiva.
La Base Pasiva tiene diversas formas:
kāriya, kariyya, kariya, kayira.

513. √da, dar.

El Presente Optativo y el Imperativo ya se han dado (395). El estudiante observará que algunos tiempos se forman directamente a partir de la raíz: el Aoristo Radical, el Aoristo Sigmántico, el Futuro y el Condicional.

	Aoristo Radical.			Aoristo Sigmántico.	
	Sing.	Plur.		Sing.	Plur.
1.	adaṃ	adamhā		adāsiṃ	adāsimhā
2.	ado	adattha		adāsi	adāsittha
3.	ada	adaṃsu, aduṃ		adāsi	adāsuṃ, adāsiṃsu

	Futuro.				
	a. De la Base.			b. De la Raíz.	
	Sing.	Plur.		Sing.	Plur.
1.	dadissāmi	dadissāma		dassāmi	dassāma
2.	dadissasi	dadissatha		dassasi	dassatha
3.	dadissati	dadissanti		dassati	dassanti

	Condicional	
	Singular.	Plural.
1.	adassaṃ	adassamhā
2.	adasse	adassatha
3.	adassā	adassaṃsu

	Participios. (Masculino.)	
	Presente.	P.P. Activo
	dadam̐, dadanto.	dinno.
	P. Fut.	P.P. Fut.
	dadassaṃ.	dātabbo.
	dadassanto.	dāyo.
	Part Pres. Reflex.	
	dadamāno.	dadamānā.
		dadamānaṃ.

PREFIJOS VERBALES.

514. Los Prefijos o Preposiciones, llamadas en Pāli: Upasagga (23, Observación), son prefijados a verbos y a sus derivados; debido a ello, se les conoce por Prefijos Verbales. Generalmente modifican el significado de la raíz, o lo intensifican, y algunas veces lo alteran totalmente; en muchos casos, añaden un pequeño matiz al sentido original de la raíz.

515. Se aplican las habituales reglas del sandhi cuando estos prefijos se colocan antes de los verbos. Cuando un prefijo se sitúa antes de un tiempo con la aumentativa, la aumentativa no tiene que cambiar su posición, sino permanecer entre el prefijo y la raíz, como: agā+ati=accagā (74, i), y no: aatigā

516. Estos prefijos son los siguientes:

ā, en, a, hacia, cerca de, hasta, tan lejos como, lejos, alrededor.

- ej. √kaddh, arrastrar, trazar=ākaddhati, trazar hacia, arrastrar lejos.
√kir, derramar, esparcir=ākirati, esparcir sobre todo o alrededor, llenar.
√cikkh, mostrar, decir=ācikkhati, indicar, decir a (comunicar).
√chad, to cover=acchādeti, cubrir por encima o todo el alrededor, ponerse ropa (33, 35).
Observación. Este prefijo invierte el significado de algunas raíces:
√dā, dar, pero ādāti, tomar.
√gam, ir, base: gaccha=āgacchati, venir.

ati (antes de vocales=acc), más allá, sobre, encima de, más allá de, muchísimo, muy; expresa exceso.

- ej. √kam, caminar, ir=atikamati (33), caminar sobre, ir al otro lado de, ir más allá, escapar, sobrepasar, transgredir, pasar.
√nī, llevar=atineti, llevar sobre o al otro lado de, irrigar.
√car, actuar=aticarati, actuar más allá de, demasiado, en exceso, transgredir.

adhi (antes de vocales=ajjh), encima de, sobre, arriba, en, superior a, gran, a veces expresa superioridad.

- ej. √vas, vivir=adhivasati, vivir en, habitar.
√gam, ir=ajjhagamā, acercarse=adhi+a aumentativa+gamā(Aoristo).
√bhās, hablar=adhibhāsati, hablar a, dirigirse.

anu, después de, a lo largo de, según, cerca de, detrás, menos que, como consecuencia de, debajo.

- ej. √kar, hacer=anukaroti, hacer como, es decir, imitar.
√kam, ir=anukkamati, ir a través con, seguir.
√dhāv, correr=anudhāvati, correr tras, perseguir.
√gah, tomar=anugaṇhati, tomar cerca, tomar bajo=proteger.

apa, apartado, alejado, lejos de, adelante: también implica disminución, lesión, respeto.

- ej. √ci, darse cuenta, observar=apacāyati, honrar, respetar; apaciti, venerar.
√nī, llevar=opaneti, llevar lejos, es decir, sacar, quitar.
√gam, ir=apagacchati, irse lejos.
√man, pensar=apamaññati, despreciar.

api, encima de, sobre, hacia, cercano. Este prefijo se utiliza muy rara vez; se prefija básicamente a las raíces: √dhā, poner, situar, colocar, y √nah, ligar, juntar. Además aparece abreviado a pi en la mayoría de los casos.

- ej. √dhā, poner, situar, colocar=pidahati, cubrir, cerrar, tapar. apidhanam, pidahanam, pidhanam, cubierto, tapado, forrado.
√nah, ligar, juntar=pinayhati, unir en, juntar en.

abhi, a, hacia, contra, en dirección a. También expresa exceso, reverencia, particularidad. (Antes de una vocal=abbh).

- ej. √gam, ir=abhigacchati, ir hacia, aproximarse.
√kañkh, desear, abhikañkhati=desear particularmente, anhelar, ansiar.
√jal, arder=abhijalati, arder excesivamente, es decir, con fiereza.
√vand, saludar=abhivandati, saludar con respeto.

ava, abajo, apartado, lejos, detrás, aparte, pequeño, menos. También implica: falta de respeto, desprecio.

Observación. ava, a menudo de contrae a o.

- ej. √jā, saber=avajānāti, despreciar.
√har, tomar=avaharati, sacar. avahāro, sacando.
√khip, lanzar=avakhipati, lanzar abajo.
√lok, luk, mirar=oloketi, inspeccionar=avaloketi.

ud (=la u de los gramáticos nativos; para la asimilación de la d final a las consonantes que le siguen ver 58, 60, 62, 65. Antes de h, a veces, la d final se pierde y la u se alarga.)
Hacia arriba, sobre, encima, arriba, adelante.

- ej. √khip, lanzar=ukkhipati, vomitar, librarse de; ukkhepanam, excomunión.
√chid, cortar=ucchindati, cortar.
√thā, permanecer=uṭṭhahati, estar de pie, levantar, uṭṭhānam, elevar.
√har, tomar=uddharati (96) alzar. uddharaṇam, arrancar.

Observación. ud invierte el significado de algunos verbos

- √pat, caer=uppatati, saltar, brincar.
√nam, doblar=unnamati, subir, ascender.

upa, hacia, a, cerca de, con, por el lado de, como, semejante (opuesto a apa), bajo, menos.

- ej. √kaḍḍh, arrastrar=upakaḍḍhati, arrastrar o trazar hacia, trazar hacia abajo.
√kar, hacer=upakaroti, hacer algo hacia; es decir, ayudar, upakāro, ayudar, apoyar; upakaraṇam, instrumento (lit. haciendo con).
√kam, caminar, ir=upakkamati, acometer, (lit. ir hacia).

ni (algunas veces se alarga a nī, y antes de vocal=nir) fuera, delante, abajo, dentro, descendente, en, debajo de.

- ej. √kam, ir=nikkhamati, salir, partir.
√dhā, poner=nidahati o nidheti, depositar, esconder.
√har, tomar=nīharati, sacar.
√han, golpear=nihanti, deprime, destruye.

pa, delante, adelante, hacia adelante, delantero, hacia, con. Expresa comienzo.

- ej. √bhā, brillar=pabhāti, brillar delante, amanecer. pabhā, resplandor.
√bhū, ser=pabhavati, empezar a ser, es decir, surgir, originar.
√jal, quemar=pajjalati, arder, consumir.

pati, pati, en contra, inverso, en dirección inversa, invertir a la vuelta, a ,hacia, cerca.

- ej. √bhās, hablar=paṭibhāsati, hablar de vuelta, responder.
√khip, tirar=paṭikkhipati, rechazar. paṭikkhepo, rechazando.
√kam, caminar=paṭikkamati, caminar de retorno, retirarse.

parā, lejos, inverso, opuesto a, al lado, al otro lado de.

- ej. √kam, ir=parakkamati, esforzarse, poner esfuerzo en.
√ji, conquistar=parājeti, sobreponerse.

pari, alrededor de, acerca de, sobre. Expresa integridad, completitud, etc.

- ej. √car, caminar=paricarati, caminar alrededor, es decir, servir, honrar.
paricāro, asistencia; paricca, habiendo circundado (=pari+i+tya).
√chid, cortar=paricchindati, cortar alrededor, limitar, marcar.
√dhāv, correr=paridhāvati, correr alrededor.
√jā, conocer=parijānāti, conocer perfectamente, exactamente.

vi, separadamente, aparte, lejos, sin. Implica separación, distinción, dispersión.

- ej. √chid, cortar=vicchindati, cortar o romper en pedazos, fracturar, interrumpir.
√jā, saber=vijānāti, saber con distinción, discernir; vijānam, conociendo.
√kir, esparcir=vikirati, esparcir alrededor, extender.

sam, con, a lo largo de, junto, totalmente, perfectamente.

- √bhuj, comer=sambhuñjati, comer con.
√vas, vivir=samvasati, vivir junto con; samvāso, viviendo con.

Observación. Hay que tener en cuenta que dos, y algunas veces tres, de los anteriores prefijos pueden combinarse. La combinaciones más comunes son:

vyā, escrito byā (=vi+ā); vyākaroti, explicar (√kar); vyāpajjati, enviar lejos (pad, ir).

ajjho (=adhi+o, o=ava), ajjhottharati, aplastar (√thar, extender, esparcir).

ajjhā (=adhi+a), ajjhāvasati, morar en (vas) ajjhāseti, quedar en (√sī).

anupa (=anu+pa), anupakhādati, comer en (khad); anupabbajati, abandonar el mundo (√vaj, to go).

anupari (=anu+pari), anuparidhāvati, correr arriba y abajo (dhav); anupariyāti, ir rondando (√yā).

anusam (=anu+sam) anusaṅgito, cantar juntos, recitar; anusañcarati, cruzar.

samud (=sam+ud), samukkamsati, exaltar; samucchindati, extirpar (√chid); samudeti, eliminar (√i).

samudā (sam+ud+ā) samudācarati, dirigirse, practicar (√car); samudāhaṭo, producido (√har); samudāgamo, empezando (√gam).

samupa(=sam+upa) samupeti, aproximar (√i); samupagacchati: aproximar.

samā (=sam+ā), samāharati, reunir (√har); samāgamo, asamblea (√gam).

samabhi (=sam+abhi), samabhisiñcati, rociar (√siñc).

upasam (=upa+sam) upasamharati, juntar (√har); upasamvasati, tomar el domicilio de uno mismo (√vas, vivir).

Observación. El estudiante debe estar preparado para encontrarse con alguna otra combinación; el significado general de una palabra siempre puede rastrearse a partir del sentido de los diferentes prefijos combinados.

517. Es importante apreciar que los prefijos o preposiciones no sólo se utilizan con los verbos, sino también con los derivativos verbales, nombres y adjetivos, como: anutīre, a lo largo de la orilla; adhiccittam, pensamiento elevado; abhinīlo, muy negro.

518. A menudo pari se escribe: pali (72).

519 pari, vi y sam muy a menudo simplemente añaden una fuerza intensitiva a la raíz.

520. Después de los prefijos sam upa, parā, pari, y la palabra pura, delante, algunas veces √kar asume la forma: khar. Ej.: purakkharoti, poner al frente, seguir=pura+√kar: parikkharo, cerco=pari+√kar.

521. Unos cuantos adverbios se usan del mismo modo que los Prefijos Verbales, pero su uso se restringe sólo a unos pocos verbos. Estos son:

āvi= a mirada completa, a la vista, en mira, manifiestamente, visiblemente. Se prefija a los verbos: bhavati (√bhū) y karoti (√kar). Ej., āvibhavati, llegar a ser manifiesto, visible, aparecer, ser evidente; āvikaroti, hacer manifiesto, claro, evidente; explicar, mostrar.

antara= en medio de, dentro de, entre, utilizado con √dhā, poner, colocar; ej. antaradhāyati, desaparecer, desvanecer, esconder; antaradhāpeti, causar o hacer desaparecer o desvanecerse.

attham (adv. y nombre)=hogar; desaparición, posicionamiento; utilizado con verbos de movimiento= salir, ocultar (la luna, el sol y las estrellas). Básicamente usado con los verbos gacchati y eti (√i), ir. Ej. atthaṅgacchati, desaparecer, poner; atthameti, establecer (del sol, es decir la salida del sol).

pātu (antes de vocal: patur)= visión directa, manifiestamente, evidentemente, utilizado con bhavati y karoti. Ej. pātubhavati, llegar a ser manifiesto, evidente, claro, aparecer, surgir; pātubhāvo, apariencia, manifestación; pātukaroti, manifestar, hacer claro, evidente; producir.

pura, en frente, delante, antes de, utilizado casi exclusivamente con karoti, (520). Ej. purakkharoti, poner o colocar delante, establecer o hacer a una persona jefe, guía, líder o conductor (de uno mismo), y por lo tanto: seguir, venerar.

alam, encaje, ajuste, utilizado con el verbo karoti en el sentido de decoración. Ej. alaṅkaroti, adornar, embellecer, decorar.

tiro, fuera de vista; al otro lado, más allá, prefijado a las raíces kar y dhā, en el sentido de cubriendo, ocultando, etc. Ej. tirodhāpeti, ocultar, cubrir, poner fuera de vista; tirodhānam, una cubierta, un velo; tirokaroti, velar, apantallar; tirokaraṇi, una pantalla (barrera), un velo.

522. Los prefijos du y su nunca se utilizan con verbos. (Ver el Capítulo sobre Adverbios), y el prefijo a (an), se usa muy rara vez.

523. Para finalizar este capítulo sobre los Verbos, se va a dar a continuación el paradigma de un verbo totalmente conjugado:

Sistema Presente.

√pac, cocinar. (base paca).

Presente, yo cocino, etc.

	Voz Activa.		Voz Reflexiva.	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	pacāmi,	pacāma.	pace,	pacāmhe.
2.	pacasi,	pacatha.	pacase,	pacavhe.
3.	pacati,	pacanti	pacate,	pacare,pacante.

Imperfecto, yo cociné/cocinaba, etc.

	Voz Activa.		Voz Reflexiva.	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	apaca,	apacamhā,	apacim	apacāmhase,
	apacam,	apacamha.		apacamhase.
2.	apaco,	apacattha.	apacase,	apacavham.
3.	apaca,	apacu.	apacattha,	apacatthum.

Imperativo, cocine yo, concina tú, etc.

	Voz Activa.		Voz Reflexiva.	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	pacāmi,	pacāma,	pace,	pacāmāse.
2.	pacāhi,	pacatha,	pacassu,	pacavho.
	paca,			
3.	pacatu,	pacantu,	pacatam,	pacantam.

Optativo, yo cocinaría, debería, podría cocinar, etc.

	Voz Activa.		Voz Reflexiva.	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	paceyyāmi,	paceyyāma.	paceyyam,	paceyyāmhe.
	pace,			
2.	paceyyāsi,	paceyyātha.	pacetho,	paceyyavho.
	pace,			
3.	paceyya,	paceyyum.	pacetha,	paceram.
	pace,			

Participio Presente

	Activo	Reflexivo
Masc.	pacam, pacanto.	pacamāno, pacāno.
Fem.	pacatī, pacantī.	pacamānā, pacānā.
Neut.	pacam, pacantam.	pacamānam, pacānam.

Sistema Aoristo.

(base: pac).

Aoristo, yo cociné o he cocinado, etc.

	Voz Activa.		Voz Reflexiva.	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	apacim̄,	apacimhā.	apaca,	apacimhe.
2.	apaci,	apacittha.	apacise,	apacivham̄.
3.	apaci,	apacum̄,	apacā,	apacum̄,
	apacī.	apacimsu.	apacū.	apacimsu.

Observación. La a aumentativa puede ser omitida.

Sistema Perfecto.

(base: papac).

Perfecto, yo cociné, etc.

	Voz Activa.		Voz Reflexiva.	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	papaca,	papacimha.	papaci,	papacimhe.
2.	papace,	papacittha.	papacittho,	papacivho.
3.	papaca,	papacu.	papacittha,	papacire.

Participio Perfecto Activo. Habiendo cocinado

	Voz Activa	Voz Reflexiva
Masc.	pacitavā, pacitavanto, pacitāvī.	pacitavā, pacitavanto, pacitāvī.
Fem.	pacitavatī, pacitavantī, pacitāvinī.	pacitavatī, pacitavantī, pacitāvinī.
Neut.	pacitavam̄, pacitavantam̄, pacitāvi	pacitavam̄, pacitavantam̄, pacitāvi.

Observación. El Participio Perfecto es el mismo para la Voz Reflexiva que para la Voz Activa. (Para su formación, ver 465).

Sistema Futuro.

(base: pacissa)

Futuro, yo cocinaré, etc.

	Voz Activa.		Voz Reflexiva.	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	pacissāmi,	pacissāma.	pacissam̄,	pacissāmhe.
2.	pacissasi,	pacissatha.	pacissase,	pacissavhe.
3.	pacissatī,	pacissanti.	pacissate,	pacissante.

Condicional, si pudiera o pudiese cocinar, etc.

	Voz Activa.		Voz Reflexiva.	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	apacissam̄,	apacissamhā.	apacissam̄,	apacissāmhase.
2.	apacisse,	apacissatha.	apacissase,	apacissavhe.
3.	apacissā,	apacissamsu.	apacissatha,	apacissimsu.

Participio Futuro.

	Voz Activa	Voz Reflexiva
Masc.	pacissam̄, pacissantō.	pacissamāno, pacissāno.
Fem.	pacissatī, pacissantī.	pacissamānā, pacissānā.
Neut.	pacissam̄, pacissantam̄.	pacissamānam̄, pacissānam̄.

Infinitivo: pacitum̄.
 Gerundio: pacitvā, pacitvāna, pacitūna, paciya.
 P.P. Fut.: pacitabba, pacaniya.
 P.P.P.: pacita.

524. Un Paradigma de √cur, robar. Base coraya o core.

Sistema Presente. Voz Activa.					
		1ª forma (base: coraya)		2ª forma (base: core)	
		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.		corayāmi,	corayāma.	coremi,	corema.
2.		corayasi,	corayatha.	coresi,	coretha.
3.		corayati,	corayanti.	coreti,	corenti.
Imperfecto. (sólo de la base coraya)					
		Sing.	Plur.		
1.		acoraya,	acorayamhā,		
		acorayam̄,	acorayamha.		
2.		acorayo,	acorayattha.		
3.		acoraya,	acorayu.		
Imperativo.					
		1ª forma (base: coraya)		2ª forma (base: core)	
		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.		corayāmi,	corayāma.	coremi,	corema.
2.		corayāhi,	corayatha.	corehi,	coretha.
3.		corayatu,	corayantu.	coretu,	corentu.
Optativo.					
		1ª forma (base: coraya)		2ª forma (base: core)	
		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.		corayeyyāmi	corayeyyāma.	coreyyāmi,	coreyyāma.
2.		corayeyyāsi	corayeyyātha.	coreyyāsi,	coreyyātha.
3.		corayeyya,	corayeyyum̄.	coreyya,	coreyyum̄.
		coraye.			
Participio Presente.					
		1ª forma (base: coraya)		2ª forma (base: core)	
Masc.		corayam̄, corayanto.		corento.	
Fem.		corayaṭī, corayantī.		corentī.	
Neut.		corayam̄, corayantam̄.		corentam̄.	
Sistema Aoristo.					
Aoristo.					
		1ª forma (base: coraya)		2ª forma (base: core)	
		Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.		corayim̄,	corayimhā,	coresim̄,	coresimhā,
			corayimha.		coresimha.
2.		corayi,	corayittha.	coresi,	coresittha.
3.		corayi,	corayum̄,	coresi,	coresum̄,
			corayimsu.		coresimsu.

Sistema Perfecto.

(El Tiempo Perfecto de estos verbos generalmente no se encuentra, pero sería de este modo: cucora, cucore, cucorimha, etc).

Participio Perfecto Activo.

	1ª forma (base: coraya)	2ª forma (base: core)
Masc.	corayitavā, corayitavanto, corayitāvī.	coritavā, coritavanto, coritāvī.
Fem.	corayitavatī, corayitavantī, corayitāvinī.	coritavatī, coritavantī, coritāvinī.
Neut.	corayitavam, corayitavantam, corayitāvi.	coritavam, coritavantam, coritāvi.

Sistema Futuro.

Futuro.

	1ª forma (base: coraya)		2ª forma (base: core)	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	corayissāmi,	corayissāma.	coressāmi,	coressāma.
2.	corayissasi,	corayissatha.	coressasi,	coressatha.
3.	corayissati,	corayissanti.	coressati,	coressanti.

Condicional.

	Sing.	Plur.
1.	acorayissam,	acorayissamhā.
2.	acorayisse,	acorayissatha.
3.	acorayissā,	acorayissamsu.

Participio Futuro Activo.

	1ª forma (base: coraya)	2ª forma (base: core)
Masc.	corayissam, corayissanto.	coressam, coressanto.
Fem.	corayissatī, corayissantī.	coressatī, coressantī.
Neut.	corayissam, corayissantam.	coressam, coressantam.

Participio Presente Reflexivo.

Masc.	corayamāno, corayāno.
Fem.	corayamānā, corayānā.
Neut.	corayamānam, corayānam.

Infinitivo.	corayitum, coretum.
Gerundio.	corayitvā, coretvā.
P.P.F.	corayitabbo, coretabbo
P.P.P.	corito, coritā, coritam

525. La Voz Reflexiva no presenta dificultad; generalmente se forma sobre la base en aya:

Reflexivo.

	Presente		Imperfecto	
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1.	coraye	corayāmhe.	acorayam	acorayāmhase.
2.	corayase	corayavhe.	acorayase	acorayavham.
3.	corayate	corayante.	acorayattha	acorayatthum.

Voz Pasiva

526. La Voz Pasiva se forma del modo habitual uniendo ya a la base mediante la vocal i que se alarga a ī, eliminando antes la vocal final de la base.

		Presente.
	Sing.	Plur.
1.	coriyāmi, yo soy robado.	coriyamā, nosotros somos robados.
2.	coriyasi, tú eres robado.	coriyatha, vosotros sois robados.
3.	coriyati, él es robado.	coriyanti, ellos son robados.

y así sucesivamente para los otros tiempos.

527. Los Verbos Denominativos y Causales se conjugan exactamente igual que coreti.

528. El siguiente paradigma familiarizará al estudiante con los cambios que ocurren en las principales formas del Verbo:

Raíz	Base Especial	Activo	Reflexivo	Pasivo	Causal	Causal Pasivo
√pac, cocinar	paca	pacati	pacate	paccate, paccati	pāceti, pācāpeti, pācayati, pācāpayati.	pāciyati, pācāpiyati.
√dā, dar	dadā	dadāti	dadate	diyate, diyati	dāpati, dāpāpeti	dāpiyati
√nī, llevar	ne, naya	neti, nayati	nayate	niyate, niyati, niyyati	nāyayati, nayāpeti, nayāpayati	nayāpiyati
√han, matar	hana	hanati, hanti	hanate	haññate, haññati	haneti, hanāpeti, hanayati, hanāpayati	hanāpiyati, hanayiyati
√khād, comer	khāda	khādāti	khādāte	khājjate, khājjati	khādeti, khādayati, khādāpeti, khādāpayati	khādapiyati, khādāpiyati
√lu, cortar	lunā	lunāti	lunate	lūyate, lūyati	lāveti, lāvayati	lāviyati
√bhū, ser	bhava	bhavati	bhavate	bhūyate, bhūyati	bhāveti, bhāvayati, bhāvāpeti, bhāvāpayati	bhāviyati
√labh, obtener	labha	labhati	labhate	labbhate, labbhati	labheti, labhayati, labhāpeti, labhāpayati	labhāpiyati
√su, oír	suṇā, suṇo	suṇāti, suṇoti	suṇate	sūyate, sūyati	sāveti, suṇāpeti	sāviyati

“Una gramática práctica de la Lengua Pali” (2ª parte, capítulos IX-X) por Charles Duroiselle, 3ª edición 1997. Traducción al español por Marco Antonio Montava Belda. La fuente usada es "Arial Unicode MS". Este material puede ser reproducido para uso personal, puede ser distribuido sólo en forma gratuita. ©CMBT 2005. Última revisión jueves, 27 de enero de 2005. Publicaciones Fondo Dhamma Dana.
